

**Neue**



# Friedländer Zeitung

Mitteilungsblatt des Amtes Friedland, der Gemeinden Datzetal, Galenbeck  
und der Stadt Friedland sowie des Wasser- und Abwasserzweckverbandes Friedland

Jahrgang 29

Freitag, den 24. September 2021

Nummer 09



**Tag des offenen Denkmals®  
Friedland war dabei.**

## Sein & Schein in Friedland

So hieß das Motto am Tag des offenen Denkmals 2021 und so schien der zweite Septembersonntag in Friedland fast unwirklich. Zahlreiche Bewohner und auch Besucher der Stadt waren am eigentlich eher ruhigen Sonntag auf den Beinen. Gleich an fünf Orten wurden die Türen zu Denkmälern der Stadt geöffnet. Schon im Vorfeld war es eine Freude, wie sich dank kreativer Ideen ein erlebnisreicher Sonntagsspaziergang durch Friedland zusammenfügte.

Der TSV Friedland 1814 e.V. begrüßte knapp 160 Interessierte an der Geschäftsstelle im Alten Gymnasium. Das eigens geöffnete Traditionszimmer lockte viele Neugierige ins Haus und so manch Besucher schwelgte in Erinnerungen. Auf dem Vorhof ging es auf eine Reise in die sportliche Vergangenheit. Alte Tennisschläger konnten gespielt und das Gleichgewicht gehalten werden. Sportlich flink wurden Gesichter von den Mädels der Turnabteilung geschminkt. Kaffee und Kuchen durften da natürlich nicht fehlen.

In der ersten und zweiten Etage des liebevoll geschmückten Fangelturms wartete eine bunte Vielfalt an Zeichnungen darauf bewertet zu werden. Nach einem oftmals luftraubenden Aufstieg stellten sich knapp 120 Kunstwerke, das Maskottchen des Friedländer Freibades zu werden. Über die dritte Etage gelangte man zur Aussichtsplattform und konnte den traumhaften Blick über das grün bewachsene Friedland genießen. Unten am Fuße des ehemaligen Wasserturmes wieder angekommen, wurde man mit süßen oder herzhaften Leckereien belohnt. Eine 10. Abschlussklasse der Kooperativen Gesamtschule Friedland füllte mit einem Kuchenbasar ihre Klassenkasse auf. Übrigens, manch Besucher wohnt schon über 70 Jahre in Friedland und hat erst zum Tag des offenen Denkmals den Fangelurm-Aufstieg gewagt. Wenn Sie nicht so lange warten wollen, holen Sie sich einfach den Schlüssel im Museum oder im Rathaus der Stadt ab. Genießen Sie die Ruhe, lassen die Bilder und dann den Ausblick auf sich wirken.

Ein Spaziergang an der Datze führt scheinbar direkt ans Museum der Stadt. Es ist im ältesten Haus von Friedland untergebracht und musste an diesem Tag einfach geöffnet sein. Viele staunende und begeisterte Blicke wanderten durch die historische Ausstellung und waren von der turbulenten Geschichte Friedlands begeistert.

Weiter entlang der Wallmauer gelangt man zur Fischerburg. Fast unscheinbar bettet sich das Haus mit den vielen wundervollen Details in die Wallmauer ein. Selbst wenn man sie nicht sah, schnupperte man sie an diesem Tag. Süßer Waffelduft breitete sich in der Ring- und Riemannstraße aus und lockte so manchen Besucher. Während das Waffeleisen vor der Fischerburg im wahrsten Sinne glühte, stellten sich im einstigen Tor zur Slawenburg Skulpturen und Kunstwerke der 12. Abschlussklasse der Kooperativen Gesamtschule Friedland - an manch unerwarteter Stelle - zur Schau.

Nach diesem Kunstgenuss lud abschließend die gut besuchte St. Marienkirche zum Konzert ein. Die Konferenz der Tiere wurde erzählt und von der Orgel begleitet. Schon den ganzen Tag war Bewegung in einer der größten Backsteinkirchen Norddeutschlands. Der Vormittag begann mit einem plattdeutschen Gottesdienst und die Kirchenhüter öffneten schon am frühen Nachmittag die hölzernen Kirchentore.

War alles tatsächlich nur ein Schein? Nein, es war ein toller Tag mit vielen freiwilligen, fleißigen Helfern, ohne die dieser Tag nicht so wundervoll geworden wäre. Dankeschön.

Kathrin Rösler

SB Stadt-/Landentwicklung und Marketing



## Amtliche Bekanntmachungen

### Stadtverwaltung Friedland und Amt Friedland

<b>Postanschrift:</b>	17098 Friedland, Riemannstraße 42		
<b>E-Mail-Adresse:</b>	stadt@friedland-mecklenburg.de		
<b>Öffnungszeiten:</b>	<b>Dienstag</b>	09:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 13:00 Uhr bis 17:30 Uhr	
	<b>Mittwoch</b>	09:00 Uhr bis 12:00 Uhr	
	<b>Donnerstag</b>	13:00 Uhr bis 16:00 Uhr	

### Zuständigkeit und Erreichbarkeit der Mitarbeiter der Verwaltung

Bezeichnung der Stelle	Name	Telefon-Durchwahl	E-Mail
<b>Bereich Bürgermeister</b>			
Bürgermeister/Wirtschaftsförderung	Herr Nieswandt	277-10	f.nieswandt@friedland-mecklenburg.de
Sekretariat Bürgermeister, Gremien	Frau Prösch	277-10	i.proesch@friedland-mecklenburg.de
Vergabestelle, Gremien	Frau Korff	277-12	i.korff@friedland-mecklenburg.de
Stadt-, Landentwicklung & Marketing	Frau Rösler	277-75	k.roesler@friedland-mecklenburg.de
<b>Bereich Hauptamt</b>			
Hauptamtsleiterin, Versicherungsangelegenheiten, Wahlen/Statistik, Jugendarbeit	Frau Maske	277-21	r.maske@friedland-mecklenburg.de
Sekretariat Hauptamt, Allgemeine Verwaltung, Fundbüro, Archiv	Frau Richter	277-20	b.richter@friedland-mecklenburg.de
Schulverwaltung, Kindertagesstätten, Sport, Lohnbüro	Herr Hinrichs	277-24	c.hinrichs@friedland-mecklenburg.de
Stellvertretende Leiterin Hauptamt, Personalamt, Schwimmbad, Museum, Bibliothek, Kultur	Frau Hagemann	277-23	a.hagemann@friedland-mecklenburg.de
Rechnungsprüfung/Controlling	Frau Walter	277-22	a.walter@friedland-mecklenburg.de
Meldestelle, Datenschutzbeauftragte	Frau Friedrich	277-47	meldestelle@friedland-mecklenburg.de
			s.friedrich@friedland-mecklenburg.de
Meldestelle	Frau Pagel	277-46	m.pagel@friedland-mecklenburg.de
Wohngeld	Frau Ziemke	277-45	r.ziemke@friedland-mecklenburg.de
Standesamt, Friedhof	Frau Ehlert	277-37	c.ehlert@friedland-mecklenburg.de
<b>Bereich Bau</b>			
Leiterin Bauamt	Frau Enenkel	277-71	a.enenkel@friedland-mecklenburg.de
Tiefbau, Straßenbeleuchtung	Herr Kirchner	277-73	s.kirchner@friedland-mecklenburg.de
Stellvertretende Leiterin Bauamt, Hochbau, Bauleitplanung	Frau Krüger	277-74	e.krueger@friedland-mecklenburg.de

Vermietung/Verpachtung, Gärten, Garagen, Gemeindehäuser	Frau Salow	277-76	e.salow@friedland-mecklenburg.de
Liegenschaften, Jagdrecht	Frau Stegemann	277-76	y.stegemann@friedland-mecklenburg.de
<b>Bereich Ordnung</b>			
Leiterin Ordnungsamt	Frau Hübner	277-31	n.huebner@friedland-mecklenburg.de
Sondernutzung, Fischerei, Bäume, Spielplätze, Veranstaltungen	Herr Wilke	277-34	m.wilke@friedland-mecklenburg.de
Ordnungswidrigkeiten, Parkerleichterung, Gefahrenabwehr	Frau Apelt	277-36	b.apelt@friedland-mecklenburg.de
Gewerbe, Brandschutz	Herr Langner	277-35	s.langner@friedland-mecklenburg.de
Bauhof, Außendienst	Frau Scholz	277-39	s.scholz@friedland-mecklenburg.de
<b>Bereich Finanzen</b>			
Leiterin Amt Finanzen	Frau Wölk	277-58	u.woelk@friedland-mecklenburg.de
Stellvertretende Leiterin Finanzen, Geschäftsbuchhaltung	Frau Koglin	277-62	a.koglin@friedland-mecklenburg.de
Zahlungsverkehr Kasse, Vollstreckung	Frau Militz	277-64	g.militz@friedland-mecklenburg.de
E-Akte, Beteiligungsmanagement	Frau Dowe	277-65	s.dowe@friedland-mecklenburg.de
Zentrale Veranlagung	Frau Bull	277-60	a.bull@friedland-mecklenburg.de
Zentrale Veranlagung	Frau Bierfreund	277-69	m.bierfreund@friedland-mecklenburg.de
Zahlungsverkehr Kasse, Vollstreckung	Herr Hasenjäger	277-66	c.hasenjaeger@friedland-mecklenburg.de
Finanzbuchhaltung/Vollstreckung	Frau Spietz	277-67	k.spietz@friedland-mecklenburg.de
Informationstechnologie	Herr Kahnt	277-81	m.kahnt@friedland-mecklenburg.de
Geschäftsbuchhaltung, Anlagenbuchhaltung	Frau Brandt	277-82	r.brandt@friedland-mecklenburg.de
Informationstechnologie	Herr Scheibel	277-84	r.scheibel@friedland-mecklenburg.de

Sie können jedem Mitarbeiter ein Fax senden. Wählen Sie dazu die Telefonnummer 27794 und die jeweilige Durchwahl des Mitarbeiters.

### Schiedsstelle des Amtes Friedland

Vorsitzende der Schiedsstelle:

Frau Marion Krella  
 Vossweg 6, 17098 Friedland  
 Telefon: 039601 30271, E-Mail: marionkrella@web.de  
<http://www.friedland-mecklenburg.de/informationen/schiedsstelle>

Schiedsstellentermine erhalten Sie nach Vereinbarung. Sie erreichen die Schiedsstelle unter der Rufnummer: 039601 30271

### Sprechstunde des Stadtpräsidenten, Herrn Ralf Pedd

dienstags 16:30 Uhr bis 17:30 Uhr Stadtverwaltung, Riemannstraße 42, Beratungsraum  
 (um telefonische Anmeldung wird gebeten) - Tel. 039601 27710

### Gleichstellungsbeauftragte Frau Klobusinski

Haben Sie Fragen oder ein Anliegen? Melden Sie sich gern per Mail: [gleichstellung@stadt-friedland.de](mailto:gleichstellung@stadt-friedland.de).

## Ortsvorsteher der Ortsteile

Für die Ortsteile der Stadt Friedland sind von den Einwohnern der jeweiligen Ortsteile Ortsvorsteher gewählt worden. Diese haben die gleichen Rechte und Pflichten wie ein Stadtvertreter, außer das Stimmrecht, und halten die Verbindung zwischen den Einwohnern ihres Ortsteiles und der Verwaltung.

Damit Sie die Ortsteilvertreter bei Bedarf für Ihre Probleme oder Anregungen gut erreichen können, hier die Kontaktdaten:

Ortsteil	Ortsteilvertreter/in	Telefonnummer
Brohm	Herr Nagel	03968 210532
Schwanbeck	Frau Radtke	03969 5561840
Jatzke	Herr Gäde	0159 044110521
Liepen	Herr Herold	039606 20021
Eichhorst	Frau Kurzke	039606 29131
Genzkow	Frau Müller	01525 6933522
Glienke	Herr Schneider	0178 5488044

Ines Prösch

Büro Bürgermeister

## Stadtinformation

Heimatmuseum Friedland, Mühlenstr. 1, 17098 Friedland,  
 Tel. 039601 26779, Mail: [museum.friedland@gmx.de](mailto:museum.friedland@gmx.de)

### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 10:00 - 12:00 Uhr, 13:00 - 17:00 Uhr

Das Tragen eines Mund-/Nasen-Schutzes ist verpflichtend.

### Kinder- und Jugendfreizeitzentrum Salow

Zum Gutshaus 23, 17099 Datzetal, Tel. 039601 20947

### Öffnungszeiten:

Mo. und Fr. 15:30 Uhr - 18:00 Uhr

Di. - Do. 14:00 Uhr - 17:00 Uhr

### Stadtbibliothek

Vor dem Walltor 1, 17098 Friedland,  
 Tel. 039601 574157 Mail: [bibliothek.friedland@online.de](mailto:bibliothek.friedland@online.de)

### Öffnungszeiten:

**Dienstag** 10:00 - 12:00 Uhr und 13:30 - 16:00 Uhr

**Mittwoch** 10:00 - 12:00 Uhr

**Donnerstag** 13:30 - 18:00 Uhr

### Stadtinformation

in den Räumen des städtischen Museums  
 Mühlenstr. 1, 17098 Friedland, Mail: [stadtinfo-friedland@gmx.de](mailto:stadtinfo-friedland@gmx.de)

### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 10:00 - 12:00 Uhr, 13:00 - 17:00 Uhr

### ILSE-Bereitschaftsbus:

Mo. - Fr. 08:00 - 18:00 Uhr

Mobilitätszentrale Neubrandenburg: Tel. 0395 35176350

### Notrufe

Rettungswache  
 Freiwillige Feuerwehr 112  
 Polizei

Tel.

112

110 oder

Tel. 039601 3000

116 117

ärztliche Bereitschaftshotline:

Telefon-Seelsorge

0800 1110111 oder

0800 1110222

### Elterntelefon „Nummer gegen Kummer“ 0800 1110550

Kinder-/Jugendtelefon

„Nummer gegen Kummer“

116111

Bereitschaftsdienste für Zahnarzt und Apotheke finden Sie auf unserer Homepage: [www.friedland-mecklenburg.de](http://www.friedland-mecklenburg.de)

## Wahlbekanntmachung

1. Am 26. September 2021 findet die Wahl zum Deutschen Bundestag und zum Landtag Mecklenburg – Vorpommern statt. Die Wahl dauert von 8:00 Uhr bis 18:00 Uhr.

2. Die Gemeinden des Amtes Friedland sind in folgende Wahlbezirke eingeteilt:

Wahl- bezirk Nr.	Bezeichnung der Wahlbezirke	Bezeichnung des Wahlraumes	
<b>Friedland</b>			
001	div. Straßen Friedland	KGS Friedland, Dr.–K.–Beyer–Str. 4, Friedland	
002	div. Straßen Friedland OT Schwanbeck, Ramelow, Dishley	AFZ Friedland e.V., An der Kleinbahn 13a, Friedland	
003	div. Straßen Friedland	Volkshaus Saal, Vor dem Walltor 1, Friedland	
004	div. Straßen Friedland	Volkshaus Wintergarten, Vor dem Walltor 1, Friedland	
005	OT Brohm, Hohenstein, Heinrichswalde, Cosa	Gemeindezentrum, Schönbecker Weg 3, Brohm	
006	OT Eichhorst, Jatzke, Genzkow	Gemeindezentrum, Eichhorster Str. 32, Eichhorst	
007	OT Glienke, Liepen	Schmiede, Glienker Dorfstr. 10 a, Glienke	
<b>Datzetal</b>			
001	OT Salow, Pleetz, Roga	Speicher Salow, Speicherstraße 6, Salow	
002	OT Sadelkow, Bassow	Gutshaus, Ahornweg 3, Sadelkow	
<b>Galenbeck</b>			
001	OT Wittenborn, Galenbeck, Rohrkrug, Friedrichshof	Fischerhaus , Zum Fischerhaus 13, OT Galenbeck	
002	OT Klockow, Schwichtenberg	Familienhof Funny, Wiesenstraße 18, Schwichtenberg	
003	OT Kotelow, Lübbersdorf, Sandhagen	Bürgerhaus, Am Anger 12, Kotelow	

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten bis zum 04. September 2021 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat.

Die Briefwahlvorstände treten zur Ermittlung der Briefwahlergebnisse um 16:30 Uhr im

Briefwahllokal 901 Ratssaal, Rudolf-Breitscheid-Straße 5, 17098 Friedland

Briefwahllokal 902 Rathaus, Riemannstraße 42, 17098 Friedland

zusammen.

3. Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist.

Die Wähler haben die Wahlbenachrichtigung und ihren Personalausweis oder Reisepass zur Wahl mitzubringen. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jede wahlberechtigte Person erhält für die Bundestagswahl und für die Landtagswahl einen amtlichen Stimmzettel. Es ist darauf zu achten, dass die Stimmzettel gefaltet werden. Der jeweilige Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist. Der gekennzeichnete und gefaltete Stimmzettel ist von der wahlberechtigten Person in die Wahlurne zu legen. In der Wahlkabine darf nicht fotografiert oder gefilmt werden.

**Sehbehinderte Wahlberechtigte können sich bei der Bundestagswahl und bei der Landtagswahl zur Kennzeichnung des Stimmzettels einer Stimmzettelschablone bedienen.** Die Stimmzettelschablone ist von den Wahlberechtigten für die Stimmabgabe im Wahlraum mitzubringen. (Info-Telefon des BSVMV: 0381-778980 und DBSV 030-2853870)

### 3.1. Wahl des Deutschen Bundestages

Gewählt wird mit weißen Stimmzetteln. Jedem Wahlberechtigten wird im Wahlraum ein Stimmzettel ausgehändigt. Jeder Wähler hat eine Erststimme und eine Zweitstimme.

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

- a) für die Wahl im Wahlkreis in schwarzem Druck die Namen der Bewerber der zugelassenen Kreiswahlvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch diese, bei anderen Kreiswahlvorschlägen außerdem das Kennwort und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,
- b) für die Wahl nach Landeslisten in blauem Druck die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch diese, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine Erststimme in der Weise ab,

dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels (Schwarzdruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll,

und seine Zweitstimme in der Weise,

dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels (Blaudruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll.

### 3.2 Wahl des Landtages Mecklenburg - Vorpommern

Jede Wählerin und jeder Wähler hat zur Landtagswahl zwei Stimmen: eine Erststimme für die Wahl der oder des Wahlkreisabgeordneten und eine Zweitstimme für die Wahl einer Landesliste.

Der linke Teil des Stimmzettels enthält für die Wahl im Wahlkreis die Namen der Bewerberinnen und Bewerber der zugelassenen Kreiswahlvorschläge und rechts davon einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der rechte Teil des Stimmzettels enthält für die Wahl nach Landeslisten die Bezeichnung der Parteien und ihre Kurzbezeichnungen sowie jeweils die Namen der ersten fünf Bewerberinnen oder Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links davon einen Kreis für die Kennzeichnung.

Die Wahlberechtigten geben ihre zwei Stimmen in der Weise ab, dass sie auf dem linken und auf dem rechten Teil des Stimmzettels jeweils durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich machen, welchem Wahlvorschlag die Stimme gelten soll.

4. **Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung der Wahlergebnisse im Wahlbezirk sind öffentlich.**

Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

5. **Wähler mit Wahlschein/en und Briefwahlunterlagen haben bei der Bundestagswahl bzw. Landtagswahl nachfolgende Besonderheiten zu beachten:**

5.1. Wähler, die einen weißen Wahlschein für die Bundestagswahl haben, können an der Wahl im

Wahlkreis 16 - „Mecklenburgische Seenplatte I – Vorpommern-Greifswald II

a) durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk dieses Wahlkreises oder

b) durch Briefwahl

teilnehmen.

Wahlberechtigte für die Landtagswahl, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl durch Briefwahl teilnehmen oder für die Stimmabgabe einen beliebigen Wahlraum in dem Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist, aufsuchen oder durch Briefwahl teilnehmen.

5.2. **Wer durch Briefwahl wählen will**, muss sich von der Gemeindebehörde für die jeweilige Wahl einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und muss seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle zuleiten, dass er dort spätestens **am Wahltag bis 18.00 Uhr** eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

Wahlberechtigte, die ihre Briefwahlunterlagen persönlich bei der Gemeindewahlbehörde abholen, haben die Möglichkeit, gleich an Ort und Stelle zu wählen.

6. Jeder Wahlberechtigte für die Wahl des Deutschen Bundestages und für die Wahl des Landtages M-V kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben (§ 14 Absatz 4 des Bundeswahlgesetzes und § 23 Absatz 4 LKWG M-V).

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Absatz 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

7. In Verantwortung der Umsetzung notwendiger Infektionsschutzmaßnahmen vor dem Coronavirus SARS-CoV-2 sind am Wahltag folgende Regelungen einzuhalten:

1. Nutzung der Handdesinfektionsspender in den Eingangsbereichen

2. Es besteht die Pflicht für alle Wähler eine Mund-Nase-Bedeckung (medizinische Gesichtsmaske gemäß EN 14683 oder FFP2- Maske) zu tragen. Menschen, die aufgrund einer medizinischen oder psychischen Beeinträchtigung oder wegen einer Behinderung keine Mund-Nasen-Bedeckung tragen können und dies durch eine ärztliche Bescheinigung nachweisen können, sind ausgenommen.

3. Zwischen den Personen ist ein Mindestabstand von 1,5 Meter einzuhalten. Wenn Personen im Freien warten, muss auch hier der Abstand eingehalten werden.

4. Wahlberechtigte, welche erkältungsspezifische Krankheitssymptome aufweisen, sollen ihre Stimme mittels Briefwahl abgeben. Die Beantragung von Briefwahlunterlagen ist am 24.09.2021 bis 18:00 Uhr und am Wahltag bis 15:00 Uhr möglich.

5. Nach Möglichkeit ist der eigene Kugelschreiber (kein Faser- oder Filzstift) zur Stimmabgabe mitzubringen.

Im Auftrag Maske

Friedland , den

10.08.2021

Die Gemeindebehörde

## Beschlüsse der Stadtvertretersitzung am 09.09.2021

### Bekanntmachung

Hiermit gebe ich die in der Stadtvertretersitzung am 09.09.2021 im öffentlichen Teil gefassten Beschlüsse bekannt:

#### **Beschluss-Nr.: VII-082-21**

Die Stadtvertretung wählt Herrn Sebastian Heuer als Nachfolger für Herrn Frank Nieswandt in den Hauptausschuss.

Abstimmungsergebnisse zur Vorlage Nr. VII-082-21				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

#### **Beschluss-Nr.: VII-085-21**

Die Stadtvertretung wählt Frau Astrid Kühnhausen in den Finanzausschuss.

Abstimmungsergebnisse zur Vorlage Nr. VII-085-21				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

#### **Beschluss-Nr.: VII-084-21**

Die Stadtvertretung wählt gemäß § 132 Abs. 2 der Kommunalverfassung M/V aus der Mitte der Stadtvertretung als weiteres Mitglied Herrn Steffen Rauschenbach in den Amtsausschuss.

Abstimmungsergebnisse zur Vorlage Nr. VII-084-21				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

#### **Beschluss-Nr.: VII-071-21**

Die Stadtvertretung beschließt den Medienentwicklungsplan (MEP) für die Grundschule „Am Wall“ Friedland.

Abstimmungsergebnisse zur Vorlage Nr. VII-070-21				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

#### **Beschluss-Nr.: VII-088-21**

Die Stadtvertretung der Stadt Friedland beschließt die Aufhebung des Beschlusses Nr. VII-167-20 zum Haushaltsplan des Haushaltsjahres 2021 der Stadt Friedland.

Abstimmungsergebnisse zur Vorlage Nr. VII-088-21				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

#### **Beschluss-Nr.: VII-080-21**

Die Stadtvertretung der Stadt Friedland beschließt den Haushaltsplan mit Haushaltssatzung und Anlagen der Stadt Friedland für das Haushaltsjahr 2021.

Abstimmungsergebnisse zur Vorlage Nr. VII-080-21				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

#### **Beschluss-Nr.: VII-089-21**

Die Stadtvertretung erklärt ihr Einvernehmen zur Verpachtung / Verkauf der Turnhalle in Eichhorst mittels Erbbaupachtvertrag an den in Gründung befindlichen Ortsverein. Grundvoraussetzung für den Abschluss des Erbbaupachtvertrages ist der gegründete Verein. Weiterhin wird dem Verein ein jährlicher Unterhaltungszuschuss in Höhe von 7.000 Euro avisiert. Die Verwendung hierzu ist jährlich nachzuweisen. Die Mittel müssen aus dem Stadthaushalt aus „neuen Quellen“ finanziert werden um dem Haushaltssicherungskonzept nicht entgegen zu stehen.

Abstimmungsergebnisse zur Vorlage Nr. VII-089-21				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

#### **Beschluss-Nr.: VII-079-21**

Die Stadtvertretung beschließt die Sanierung des Volkshauses in Friedland in Höhe von 1.800.000,00 €. Gemäß Haushaltsbeschluss des Deutschen Bundestags wird eine Förderung in Höhe

von 1.620.000,00 € in Aussicht gestellt. Die Eigenmittel in Höhe von 180.000,00 € werden innerhalb der nächsten 3 Jahre im Stadthaushalt eingeplant und bereitgestellt.

Abstimmungsergebnisse zur Vorlage Nr. VII-079-21				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

#### **Beschluss-Nr.: VII-087-21**

Die Stadtvertretung der Stadt beschließt die Teilnahme an dem Programm „Zukunftsfähige Feuerwehr“ zur zentralen Landesbeschaffung eines Tanklöschfahrzeuges (TLF 3000) und der damit verbundenen verbindlichen Abnahmeerklärung.

Abstimmungsergebnisse zur Vorlage Nr. VII-087-21				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

#### **Beschluss-Nr.: VII-067-21**

Die Stadtvertretung stimmt der Aufstellung der 3. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 5 „Wohn- und Mischgebiet Am Brink“ als Textsatzung zu, nimmt die Erläuterungen zur Kenntnis und beschließt die öffentliche Auslegung, die Beteiligung der betroffenen Behörden und sonstiger Träger öffentlicher Belange entsprechend der Hauptsatzung der Stadt Friedland.

Die öffentliche Auslegung erfolgt parallel zur Einholung der Stellungnahmen.

Inhalt der 3. Änderung umfasst:

1. Die örtliche Bauvorschrift, die Dachfarbe betreffend wird komplett gestrichen.
2. Die Baufenster für die zusammengeführten Flurstücke 173/50 und 173/105 sowie 173/22 und 173/68 werden neu festgesetzt.
3. Die in der 2. Änderung festgesetzten Stellflächen in den Straßen B und C entfallen, da der Bedarf nicht gegeben ist.
4. Bestandteil der 3. Änderung ist ebenfalls die Korrekturvermessung durch das Büro Seehase.

Abstimmungsergebnisse zur Vorlage Nr. VII-067-21				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

#### **Beschluss-Nr.: VII-068-21**

Die Stadtvertretung beschließt die 10. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 2 „Südliche Stadterweiterung an der Woldegker Chaussee -Gymnasium“ mit geändertem Inhalt.

Die 10. Änderung soll nicht wie ursprünglich Baurecht für die Errichtung eines Seniorendorfs schaffen. Diese Planänderung hatte keine Planreife erreicht, ist nicht in Kraft getreten.

Die 10. Änderung hat folgenden Inhalt:

1. Das WA 14 wird dahingehend geändert, dass anstelle der geschlossenen Bebauung die offene eingeschossige Bebauung zulässig ist. Potenzielle Bauherren bevorzugen Einzelhaustandorte, die im Baugebiet nicht mehr zur Verfügung stehen. Für eine Reihenhausbauung gibt es keine Interessenten. Baufenster werden nicht festgesetzt, nur eine Baulinie parallel zum Gymnasium
2. Für das WA 9 ist die Errichtung von 2 Mehrfamilienhäusern festgesetzt. Eine Teilfläche ist bebaut. Auf der restlichen Teilfläche wird Baurecht für die Errichtung von 2 2-geschossigen Wohnhäusern geschaffen.
3. Für alle noch vorhandenen Baugrundstücke im Plangebiet wird die örtliche Bauvorschrift, die zulässige Dachfarbe betreffend, gestrichen.  
Zulässig ist auf diesen Grundstücken ebenfalls die Errichtung von Gebäuden mit einer Dachneigung > 25 %.

Das Verfahren wird nach § 13 BauGB im vereinfachten Verfahren durchgeführt. Im vereinfachten Verfahren wird gemäß § 13 Abs. 3 Satz 2 BauGB bei der Beteiligung nach Abs. 2 Nr. 2 von einer Umweltprüfung abgesehen. Die Grundzüge der Planung werden nicht berührt.

Abstimmungsergebnisse zur Vorlage Nr. VII-068-21				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

**Beschluss-Nr.: VII-069-21**

In Abwägung und unter Berücksichtigung der zum ausgelegten Vorentwurf des Bebauungsplanes „Photovoltaikanlage Pleetzer Weg II“ eingegangenen Stellungnahmen nimmt die Stadtvertretung die Erläuterungen zum Entwurf des B-Planes zur Kenntnis und beschließt die öffentliche Auslegung einschließlich der Beteiligung der Behörden, der Träger öffentlicher Belange und Nachbargemeinden.

Abstimmungsergebnisse zur Vorlage Nr. VII-069-21				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
17	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

**Beschluss-Nr.: VII-071-21**

Die Stadt Friedland erteilt das Einvernehmen zur Durchführung eines Zielabweichungs-Verfahrens zur Errichtung einer Photovoltaikanlage am Bauersheimer Weg auf den Grundstücken Flur 67, Flurstück 40/2 in einer Größe von 10,6 ha und der Flur 66, Flurstück 2 in einer Größe von 3,8 ha.

Abstimmungsergebnisse zur Vorlage Nr. VII-071-21				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	11	2		

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

**Beschluss-Nr.: VII-072-21**

Die Stadtvertretung der Stadt Friedland beschließt, gemäß § 142 Abs. 3 Satz 4 Baugesetzbuch (BauGB) die Laufzeit der rechtskräftigen Sanierungssatzung „Stadtkern Friedland“ (im Sprachgebrauch und Schriftverkehr auch Friedland „Innenstadt“ verwandt) über den gesetzlich befristeten Zeitraum gemäß § 235 Abs. 4 BauGB, datiert mit dem 31.12.2021, bis zum 31.12.2028 zu verlängern.

Abstimmungsergebnisse zur Vorlage Nr. VII-072-21				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

**Beschluss-Nr.: VII-078-21**

Die Stadtvertretung nimmt die folgende Anpassung des Kriterienkataloges zur Landverpachtung vor.

„Soziale Aspekte“ - Vorpächter

Einem bisherigen Pächter, welcher eine ordnungsgemäße Bewirtschaftung innerhalb seiner vorangegangenen Pachtzeit vorzuweisen hat und eine vergleichbare Punktzahl zu den Mitbewerbern aus den Kriterien Herkunft und Pachtpreis erreicht, soll kein Nachteil entstehen. Bei Punktegleichheit ist dem Vorpächter der Vorrang in der Vergabe einzuräumen und mit einem Zusatzpunkt zu Kennzeichnen.

Abstimmungsergebnisse zur Vorlage Nr. VII-078-21				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	13			

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

**Beschluss-Nr.: VII-066-21**

Die Stadtvertretung entscheidet sich gemäß § 44 der Kommunalverfassung Mecklenburg/Vorpommern (KV M/V) vom 13. Juli 2011 für die Annahme der Spenden für die Errichtung eines Fitness-Parcours um den Mühlenteich von REAX Transporte GmbH, OT Warlin, Gewerbegebiet 24, 17039 Sponholz in Höhe von 1.000,00 Euro; Hackbarth Komplexe Haustechnik 39, 17098 Friedland in Höhe von 1.000,00 Euro; Helmut Dröse, Schulstr. 2, 17098 Friedland in Höhe von 1.000,00 Euro;

Abstimmungsergebnisse zur Vorlage Nr. VII-066-21				
anwesend	ja	nein	Enthaltung	ausgeschl.*
13	12			1

\* Verfahrensvermerk: Mitwirkungsverbot Aufgrund des § 24 KV M-V

### 3. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 5 „Wohn- und Mischgebiet Am Brink“ Bekanntmachung der öffentlichen Auslegung des Entwurfs der Textsatzung nach § 3 Abs. 2 BauGB

**Amtliche Bekanntmachung der Stadt Friedland**

Die Stadtvertretung der Stadt Friedland hat in der Sitzung am 08.09.2021 den Entwurf der 3. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 5 „Wohn- und Mischgebiet Am Brink“ gebilligt und zur öffentlichen Auslegung bestimmt. Das Verfahren wird nach § 13 BauGB als vereinfachtes Verfahren durchgeführt. Die Grundzüge der Planung werden nicht berührt. Es werden keine Schutzgüter nach § 1 Abs. 6 Nr. 7 Buchstabe b beeinträchtigt. Auf die Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 und den Umweltbericht nach § 2a wird verzichtet. Umweltbelange werden von der Planung nicht berührt.

Die Änderung hat zum Inhalt:

- Die örtliche Bauvorschrift, die Dachfarbe betreffend wird gestrichen
- Die Baufenster der zusammengelegten Flurstücke werden neu festgelegt
- In den Straßen B und C entfallen die Stellflächen
- Einarbeitung der Korrekturvermessung durch das Büro Seehase

Das Plangebiet ist gelegen

- Südwestlich der vorhandenen Wohnbebauung am alten Brink
- Nordwestlich der B 197 ( Friedland - Neubrandenburg)
- Nordöstlich der Ackerflächen

Der Entwurf der Textsatzung kann in der Zeit

**vom 04.10.2021 bis zum 08.11.2021**

im Amt Friedland, Riemannstraße 42, 17098 Friedland zu folgenden Dienstzeiten eingesehen und über den Inhalt Auskunft verlangt werden.

Montag	09:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 15:30 Uhr
Dienstag	09:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 17:30 Uhr
Mittwoch	09:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 15:30 Uhr
Donnerstag	09:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 16:00 Uhr
Freitag	09:00 - 12:00 Uhr

sowie unter der Internetadresse <https://amt.friedland-mecklenburg.de>

Während der Auslegung können von jedermann Stellungnahmen zum Planentwurf vorgebracht werden. Es wird darauf hingewiesen, dass nicht innerhalb der Auslegungsfrist abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung unberücksichtigt bleiben können.

Friedland, den 24.09.2021

Nieswandt

**Bürgermeister**



*Prösch*

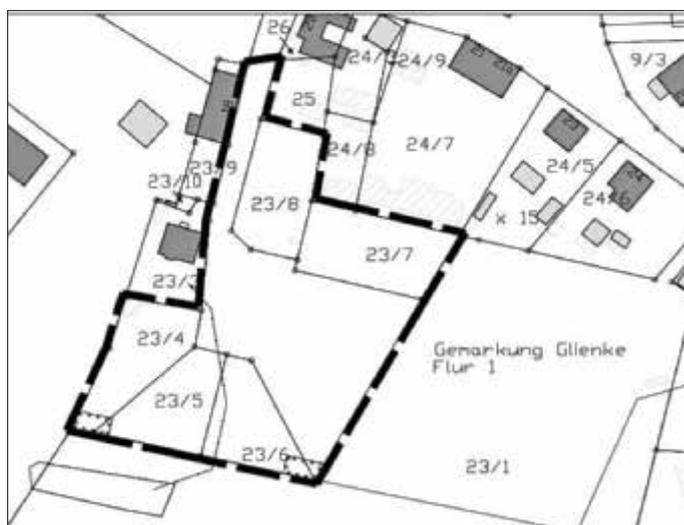
Ines Prösch  
Büro Stadtvertretung

## Amtliche Bekanntmachung der Stadt Friedland über die Genehmigung der Satzung über Bebauungsplan Nr. 35 „Glienke Süd“ gemäß § 10 Abs. 2 BauGB

Wegen eines Fehlers in der Bekanntmachung wird diese wiederholt. Der Landkreis Mecklenburgische Seenplatte hat mit Schreiben vom 19.05.2021 den von der Stadtvertretung der Stadt Friedland in der Sitzung am 30. September 2020 als Satzung beschlossenen Bebauungsplan Nr. 35 „Glienke Süd“ der Stadt Friedland bestehend aus der Planzeichnung (Teil A) und dem Text (Teil B), genehmigt. Diese Satzung tritt mit Ablauf des 24.09.2021 in Kraft. Der räumliche Geltungsbereich ist der Übersichtskarte zu entnehmen.

Er wird begrenzt:

Im Norden: durch Glienker Dorfstraße und Wohnbebauung Glienker Dorfstraße 19, 20, 21 und 21a,  
im Osten: durch landwirtschaftliche Flächen,  
im Süden: durch landwirtschaftliche Flächen und Grünflächen und  
im Westen: durch Wohnbebauung Glienker Dorfstraße 18 und 19 und Brachflächen.



Die Erteilung der Genehmigung wird hiermit bekannt gemacht. Der Bebauungsplan tritt mit Beginn des 24.09.2021 in Kraft. Alle Interessierten können den genehmigten Bebauungsplan und die Begründung von diesem Tag an sowohl dauerhaft im Internet unter der Adresse [www.amt.friedland-mecklenburg.de](http://www.amt.friedland-mecklenburg.de) als auch in der Stadtverwaltung Friedland im Amt für Bau und Ordnung, Z. 2.04 während der Öffnungszeiten für den Publikumsverkehr einsehen und über den Inhalt Auskunft erhalten.

Beachtliche Verletzung der in § 214 Abs. 2 BauGB bezeichneten Vorschriften werden unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind. Dasselbe gilt für die nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtlichen Mängel des Abwägungsvorgangs. Dabei ist der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, dazulegen (§ 215 Abs. 1 BauGB).

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüchen für Eingriffe durch diesen Bebauungsplan in eine bisher zulässige Nutzung und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Auf die Vorschriften des § 5 Abs. 5 der Kommunalverfassung Mecklenburg-Vorpommern wird hingewiesen. Danach kann ein Verstoß gegen Verfahrens- und Formvorschriften, die in diesem Gesetz enthalten oder aufgrund dieses Gesetzes erlassen worden sind, nach Ablauf eines Jahres der öffentlichen Bekanntmachung nicht mehr geltend gemacht werden, wenn bei der Bekanntmachung auf die Regelung dieses Absatzes hingewiesen worden ist.

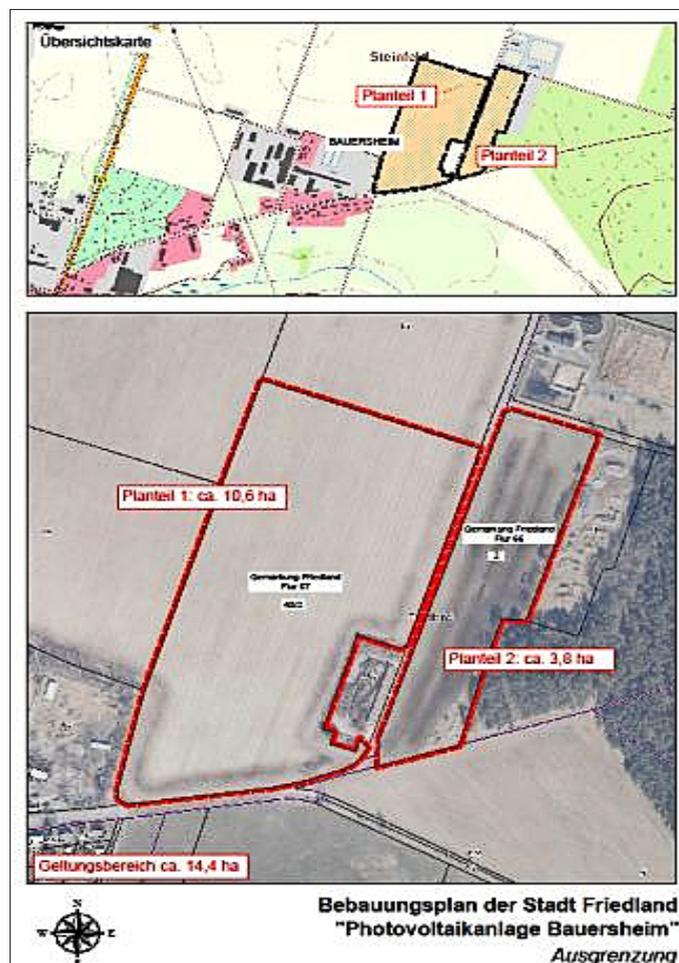
Friedland, den 24.09.2021

Nieswandt  
Bürgermeister

## Amtliche Bekanntmachung der Stadt Friedland

Am 08.09.2021 hat die Stadt Friedland beschlossen, dass für die Errichtung einer Photovoltaikanlage am Bauersheimer Weg ein Zielabweichungsverfahren durchgeführt werden darf.

Der Geltungsbereich ist dem Übersichtsplan zu entnehmen:



Friedland, 24.09.2021

Nieswandt  
Bürgermeister

## 10. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 2 „Südliche Stadterweiterung an der Woldegker Chaussee- Gymnasium“

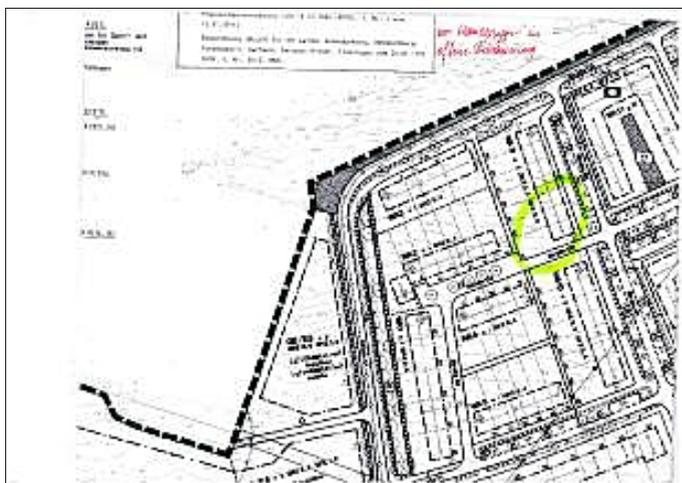
### Bekanntmachung der Aufstellung der Änderung des Bebauungsplans

Die Stadtvertretung der Stadt Friedland hat in der Sitzung am 08.09.2021 die Aufstellung der 10. Änderung des B-Planes beschlossen. Inhalt dieser Änderung soll sein:

1. Das WA 14 soll geändert werden von geschlossener Bebauung in Einzelhausstandorte.
2. Das WA 9 soll geändert werden von Hausgruppe in Einzelstandorte.
3. Die Dachfarbe wird gestrichen, die Dachneigung wird geändert auf > 25°

Das Verfahren wird nach § 13 BauGB im vereinfachten Verfahren durchgeführt. Im vereinfachten Verfahren wird gemäß § 13 Abs. 3 Satz 2 BauGB bei der Beteiligung nach Abs. 2 Nr. 2 von einer Umweltprüfung abgesehen. Die Grundzüge der Planung werden nicht berührt.

Der Geltungsbereich ist den Übersichtsplänen zu entnehmen:



Friedland, 24.09.2021

Nieswandt

Bürgermeister

## Einladung

zur

### Jagdgenossenschaftsversammlung

Jagdgenossenschaft Lübbersdorf

Der Jagdvorsteher

Auf der Grundlage des § 5 Abs. 1 Satz 1 Mustersatzung für Jagdgenossenschaften M-V findet die Mitgliederversammlung der Jagdgenossenschaft Lübbersdorf

am: 13.10.2021

um: 18:00 Uhr

in: den Räumlichkeiten  
der Freiwilligen Feuerwehr Lübbersdorf statt.

#### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Bericht Vorstand
3. Finanzbericht
4. Auszahlung der Jagdpacht
5. Sonstiges

*Eckhard Hörner*

**Jagdvorsteher**

**Jagdgenossenschaft Lübbersdorf**

## Terminplan Gewässerschau 2021

Wasser- und Bodenverband "Untere Tollense / Mittlere Peene"

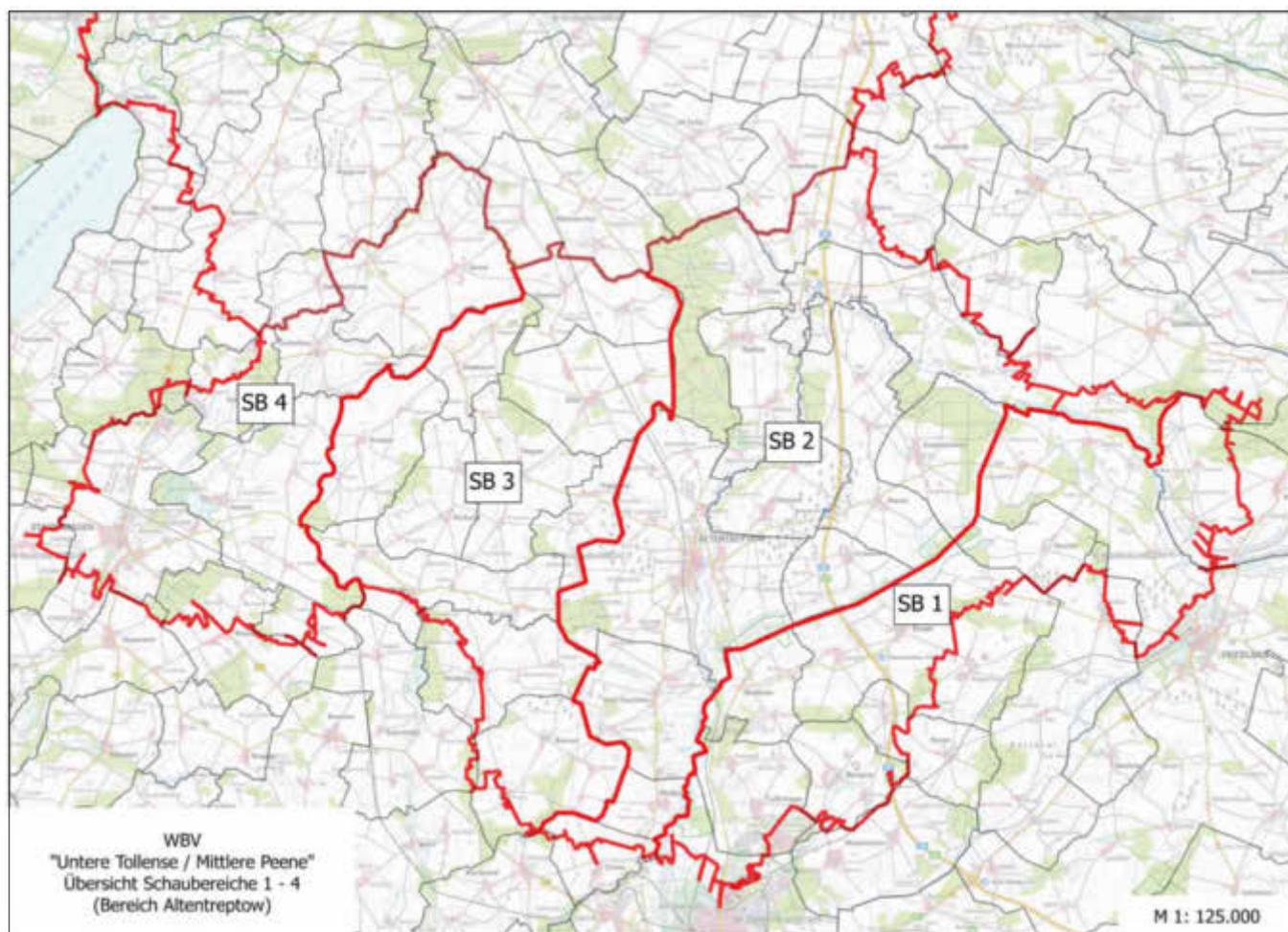
Bereich Altentreptow

Termin	SB	Gemeinde	Treffpunkt	
Donnerstag, 28. Oktober 2021	10.00 Uhr	1	Neverin, Neddemin, Staven, Trollenhagen, Neubrandenburg	Amt Neverin, Beratungsraum
Donnerstag, 28. Oktober 2021	14.00 Uhr	1	Friedland, Datzetal, Brunn, Beseritz	Rathaus Friedland, Beratungsraum
Montag, 18. Oktober 2021	10.00 Uhr	2	Altentreptow, Grapzow, Grischow, Werder, Siedenbollentin	Rathaus AT, Rathaussaal
Dienstag, 19. Oktober 2021	13.00 Uhr	2	Golchen, Burow, Bartow, Breest	Gemeindehaus Golchen
Dienstag, 19. Oktober 2021	10.00 Uhr	2	Spantekow, Iven, Boldekow, Sarnow	Amt Anklam-Land, Spantekow

<b>Donnerstag, 21. Oktober 2021</b>	<b>10.00 Uhr</b>	<b>2, 3</b>	Teetzleben, Woggersin, Zirzow, Blankenhof, Breesen, Wildberg, Wolde	Bürgerhaus Teetzleben
<b>Mittwoch, 20. Oktober 2021</b>	<b>10.00 Uhr</b>	<b>3</b>	Tützpatz, Pripsleben, Gültz, Gnevkow	Gemeindehaus Tützpatz
<b>Montag, 25. Oktober 2021</b>	<b>10.00 Uhr</b>	<b>3</b>	Kriesow, Röckwitz, Altenhagen	Gemeindebüro Kriesow
<b>Dienstag, 26. Oktober 2021</b>	<b>10.00 Uhr</b>	<b>4</b>	Sarow, Lindenberg, Kentzlin	Schule Sarow
<b>Mittwoch, 27. Oktober 2021</b>	<b>10.00 Uhr</b>	<b>4</b>	Stavenhagen, Gülzow, Jürgenstorf, Ivenack, Ritzerow	Stadtverwaltung Stavenhagen, Neue Straße 35, Beratungsraum

Schaubeauftragter:

<b>Schaubereich (SB) 1</b>	<b>Herr Witte</b>
<b>Schaubereich (SB) 2</b>	<b>Herr Mann</b>
<b>Schaubereich (SB) 3</b>	<b>Herr Prüssel</b>
<b>Schaubereich (SB) 4</b>	<b>Herr Holtmeier</b>



# Amtliche Mitteilungen

## Auf ein Wort

Liebe Bürgerinnen und Bürger,  
ich habe mir fest vorgenommen in Zukunft regelmäßig die Gelegenheit zu nutzen, in unserem Amtsblatt ein paar Worte an Sie zu richten.

Beginnen möchte ich mit einem Rückblick auf die Hansetour Sonnenschein. Der gleichnamige Rostocker Verein veranstaltete zum 25. Mal eine Benefiz-Radtour zugunsten krebskranker Kinder und machte am 4. September Station auf unserem Markt. Unsere Stadt hat die Radler würdig empfangen. Die Minifunken unseres Karnevalvereins wirbelten bei Tänzen so über das Pflaster, dass sie wahre Begeisterungstürme auslösten. Selbstverständlich wurden auch Spenden übergeben. Die Stadt spendete 500 €, der TSV 100 € und unsere Friedländer Apotheke durch Frau Rösel-Jacobasch noch einmal 300 €. Eine runde Sache und so haben wir meinen Rostocker Amtskollegen und seine Mitstreiter bei schönstem Sonnenschein in Richtung Rostock verabschiedet.



Am 24.09. starte ich, gemeinsam mit meinem Amtsvorgänger und 4 weiteren Mitstreitern, zum 25. Friedlandtreffen nach Korfantow im Südwesten Polens. Was einmal mit einem fehlgeleiteten Brief begann, hat sich zu einer gelebten Partnerschaft mitten in Europa entwickelt. Mittlerweile gehören 10 Städte aus Deutschland, Polen, Russland und Tschechien zu unserer Gemeinschaft von Städten, die Friedland heißen oder unter diesem Namen gegründet wurden.

In der heutigen Friedländer Zeitung finden Sie eine Auflistung von Themenbereichen, die durch die Volkshochschule vermittelt werden könnte. Momentan ist Friedland ein weißer Fleck in diesem Bereich der Erwachsenenbildung. Das können wir ändern. Wählen Sie einfach Themen aus, welche Sie interessieren oder machen Sie selbst Vorschläge und teilen uns diese mit. Mit Hilfe dieser Rückmeldungen möchte die Leitung der Volkshochschule Angebote für unser ganzes Amt entwickeln. Wer sich zutraut selbst Kurse zu unterrichten, ist bei der Volkshochschule natürlich besonders herzlich willkommen.

An dieser Stelle möchte auch darauf hinweisen, dass ich für den 20. Oktober die Vereinsvorsitzenden aller Friedländer Vereine in das Volkshaus zum Treff der Vereine einlade. Diese Veranstaltung soll sich in Zukunft jährlich wiederholen. Im Mittelpunkt steht dabei der gegenseitige Austausch. Die Einladungen werden derzeit vorbereitet und anschließend zugestellt. Sollte tatsächlich einer unserer zahlreichen Vereine nicht in unseren Listen stehen und somit keine Einladung erhalten, dann würde ich mich freuen, wenn sich Vertreter des Vereins in der Stadtverwaltung melden und wir das nachholen können.

Zum Schluss noch eine ganz andere Nachricht. Dänemark wird jetzt sämtliche Beschränkungen im Rahmen der Pandemiebekämpfung aufheben. Eine wirklich gute Nachricht, wie ich finde. Dort beträgt aber auch die Quote der vollständig Geimpften über 12 Jahren mehr als 83 %. Hingegen sind es bei uns im Augenblick 69 %. Die Entscheidung, ob Impfung oder nicht, kann und soll jede und jeder nur für sich selbst treffen. Aus vielen Gesprächen weiß ich aber auch, es sind längst nicht immer grundsätzliche Zweifel an Corona oder den Impfstoffen, die Leute von einer Impfung abhalten. Oftmals ist es nur der Aufwand extra seinen Hausarzt aufsuchen zu müssen oder die vermeintliche Sicherheit, weil in unserer Region die Inzidenzen derzeit so niedrig sind. Diese Mitbürgerinnen und Mitbürger möchte ich auffordern, doch noch einmal darüber nachzudenken. Denn einen anderen Weg, wirklich die Pandemie hinter uns zu lassen, sehe ich nicht.

Herzlichst Ihr Bürgermeister  
**Frank Nieswandt.**

## Der Wasser- und Bodenverband „Landgraben,“ informiert:

### Unterhaltungsarbeiten an den Gewässern zweiter Ordnung

Der WBV „Landgraben“ Friedland lässt im Rahmen seiner gesetzlichen Verpflichtung zur Gewässerunterhaltung im Zeitraum vom  
**20.06.2021 - 15.12.2021**

die Unterhaltungsarbeiten an den Gewässern zweiter Ordnung im Verbandsgebiet ausführen.

Im Wesentlichen richtet sich der Ablauf der Gewässerunterhaltung nach der Baufreiheit auf den landwirtschaftlichen Flächen im Verbandsgebiet.

Auf die Duldungspflicht der Eigentümer des Gewässerbettes, der Anlieger und der Hinterlieger auf Grund § 41 des Wasserhaushaltsgesetzes (WHG) in Verbindung mit § 66 des Wassergesetzes des Landes Mecklenburg-Vorpommern wird verwiesen.

Insbesondere ist der freie Zugang zu den Gewässern zu gewährleisten. Zäune und andere Hindernisse sind für diesen Zeitraum aus dem Unterhaltungsbereich zu entfernen.

gez. Udo Heinzelmann

**Verbandsvorsteher**

### ACHTUNG!!!

Wenn zu Beiträgen für die „NFZ“ Fotos mit eingereicht werden, bitte die nachstehende Erklärung unbedingt ausgefüllt mit übersenden. Fehlt die Erklärung, können Fotos ab sofort nicht mehr gedruckt werden.

**B. Richter**

### Nachweis der Berechtigung zur Veröffentlichung von Fotos mit Personenbezug in der NFZ

Mit der in Kraft getretenen Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) wurden die Rechte zum Schutz der persönlichen Daten von Personen gestärkt. Diesen neuen Umständen folgend ist die Stadt Friedland verpflichtet, bei personenbezogenen Daten und dazu gehören auch Bilder, auf dem eine Person identifizierbar ist, die Einhaltung der DSGVO sicher zu stellen.

Gleiches gilt für die Veröffentlichung von Fotos, die in den Bereich, das Gesetz betreffend, des Urheberrechtes an Werken der bildenden Künste und der Photographie (KunstUrhG) fallen.

Damit Ihre Artikel mit dem/den dazugehörigen Bild(ern) auch zukünftig rechtzeitig in der Neuen Friedländer Zeitung eingestellt werden können ist es erforderlich, dass die nachstehende Erklärung zeitgleich mit dem Artikel für die „Neue Friedländer Zeitung“ vorliegt.

Bei Nichtvorlage der Erklärung können Fotos zukünftig nicht mehr abgedruckt werden.

B. Richter

**Hauptamt**

### Erklärung

Der/Die Einreicher(in) der Fotos mit Personenbezug zum Artikel:

.....  
versichert, dass von der/den dort dargestellten Person(en) eine nachweisliche Einwilligung nach Art. 6 Abs. 1 der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) zum Erstellen des Fotos vorliegt, sowie eine Einwilligung nach § 22 Gesetz Urheberrecht an Werken der bildenden Künste und der Photographie (KunstUrhG) zur Veröffentlichung des/der Fotos mit der/den dargestellten Person(en).

Name: .....

Unterschrift: .....

Datum: .....

## Die nächste Ausgabe der „Neuen Friedländer Zeitung“

erscheint am **14.10.2021**  
Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge ist  
am **Donnerstag, dem 29.10.2021**

E-Mail: [b.richter@friedland-mecklenburg.de](mailto:b.richter@friedland-mecklenburg.de)  
[r.maske@friedland-mecklenburg.de](mailto:r.maske@friedland-mecklenburg.de)

Da die Seitenzahl pro Ausgabe begrenzt ist, bitte ich darum, pro Artikel nur 2 Fotos einzureichen. Danke für ihr Verständnis. Bitte alle Artikel als **Word-Datei** schicken.

Auf Grund der Datenschutzgrundverordnung bitte unter dem Artikel den Autor sowie bei Fotos den Fotografen nennen.

Anzeigen, Danksagungen nur unter Telefon-Nr. 0171 9715736 oder 039931 57957 bzw. bei:

Fahrrad- und Waffengeschäft Karl Langenberger in Friedland, Riemannstraße 22, Telefon: 039601 26229

**Bei Reklamationen die Zustellung betreffend wenden Sie sich bitte an:** Linus Wittich Medien KG unter der Telefonnummer: 039931 57931, E-Mail: [vertrieb@wittich-sietow.de](mailto:vertrieb@wittich-sietow.de)



### Bildung und Begegnung vor Ort - mit Ihrer VHS gern auch in Friedland.

**Wo finden Sie uns und unsere Bildungsangebote?**  
Unsere hauptamtlichen pädagogischen Mitarbeitenden arbeiten an vier Standorten im Landkreis: in der Geschäftsstelle Neubrandenburg und in den Außenstellen Demmin, Neustrelitz und Waren. **Unsere Bildungsangebote finden Sie darüber hinaus an vielen weiteren Orten und in Zukunft gern in Friedland und Umgebung.**

**Wo brauchen Sie uns?**  
Sagen Sie uns, welche Bildungsangebote Sie sich wünschen, damit wir Ihnen entsprechende Kurse, Vorträge, Ausstellungen etc. in Ihrer Nähe anbieten können. Unser aktuelles Angebot finden Sie auf unsere Homepage. Lassen Sie sich inspirieren.

**Volkshochschule Außenstelle Neustrelitz**  
Hittenkofer Straße 28 · 17235 Neustrelitz  
Tel. 03981 - 20 52 62 · Mail: [vhs@lk-seenplatte.de](mailto:vhs@lk-seenplatte.de)  
[www.vhs-mse.de](http://www.vhs-mse.de)

### Volkshochschule schon bald in Friedland

Wenn es nach den Vorstellungen des Friedländer Bürgermeisters geht, könnte es zum Wintersemester 2022 schon losgehen. Viele Faktoren müssen im Vorfeld zusammenpassen, aber unmöglich ist es nicht.

In der Bürgerumfrage „Sind wir das Gelbe vom Ei?“ haben sich die Einwohner unseres Amtsbereiches Friedland für zusätzliche Bildungsangebote ausgesprochen und das ist ein Ansatz.

Nun sind die Bewohner des Amtsbereiches nochmals gefragt. Was wünschen Sie sich? Einfach beigefügte Fragen ausfüllen und an die Stadt Friedland Riemannstraße 42, 17098 Friedland, per Mail an [k.roesler@friedland-mecklenburg.de](mailto:k.roesler@friedland-mecklenburg.de) oder online auf der Homepage der Stadt Friedland beantworten.

Das Themenangebot der Volkshochschule ist breit gefächert: In Neustrelitz werden u.a. derzeit Stadtführer ausgebildet. Welche Angebote interessieren oder würden gar vermittelt werden können? Gesucht werden sowohl Schüler als auch zusätzliche Dozenten für unseren Amtsbereich. Ab einer Gruppenstärke von 10 Teilnehmern können Kurse schon starten. Selbst in der Raumwahl sind wir aktuell sehr flexibel und freuen uns auf spannende Lernorte. Haben Sie Interesse? Dann nehmen Sie gern Kontakt auf.

K. Rösler  
Sachbearbeiterin Stadt-, Landentwicklung & Marketing



## abenteuerWISSEN

Umfrage für zusätzliche Bildungsangebote im Amtsbereich Friedland

Folgender Bildungsthemen interessieren mich:

- Zeitgeschehen · Pädagogik · Umwelt
- Kunst und Gestalten
- Bewegung · Entspannung · Ernährung
- Sprachen
- berufliche Weiterbildungen
- Schulabschlüsse
- Online Kurse

Ich interessiere mich als Schüler:

- ... Bildungsangebote für Erwachsene
- ... Bildungsangebote für Kinder / Jugendliche

Ich habe Interesse an einer Dozentenstelle ... für folgenden Bereich:

Ich interessiere mich für eine Unternehmensschulung, für die Weiterbildung aller Kollegen.

Ich habe keinen Bedarf an Bildungsangeboten.

Antwort an:  
Stadt Friedland, Riemannstraße 42, 17098 Friedland  
oder online auf [www.friedland-mecklenburg.de](http://www.friedland-mecklenburg.de)

## Kultur und Sport



**AUF ENTDECKUNGS-  
REISE GEHEN:**  
... Reise in spannende Welten.

**Stadt  
Bibliothek  
Friedland**

Vor dem Walltor 1 · 17098 Friedland · Tel. 039601 - 574157  
Di 10:00 - 12:00 Uhr, 13:30 - 16:00 Uhr · Mi 10:00 - 12:00 Uhr · Do 13:30 - 18:00 Uhr



**AUF ENTDECKUNGS-  
REISE GEHEN:**  
... Reise in die Vergangenheit.

**Heimat  
MUSEUM  
Friedland**

Mühlenstraße 1 · 17098 Friedland · Tel. 039601-26779  
Öffnungszeiten: Mo - Fr 10:00 - 12:00 und 13:00 - 17:00 Uhr

## Hansetour macht Zwischenstopp auf Friedländer Marktplatz



Mit der Hansetour 2021 machten sich etwa 150 Radler zum 25. Mal auf um Spenden für krebs- und chronisch kranke Kinder in ganz Mecklenburg-Vorpommern zu sammeln.

Am vierten und letzten Tag der sportlichen Radtour machten die Sonnenscheinfahrer in Friedland halt. Am ersten Septembersamstag sorgte der Bühnenwagen mit lauter Musik für Stimmung, aber die Radler brachten mit ihrer ansteckend guten Laune den Sonnenschein mit.

Der Bürgermeister Frank Nieswandt begrüßte die Sportler rund um seinen Rostocker Amtskollegen herzlich und übergab vorerst an die Kleinsten. Die Minifunken des Friedländer Karneval Klub e. V. verzauberten alle mit ihrem Auftritt. Trotz langer Auftrittspause in der vergangenen Zeit war von Lampenfieber keine Spur. Es war einfach zuckersüß.

Neben der sportlichen Herausforderung steht das Spenden sammeln im Vordergrund der Sonnenscheintour und so klingelte es einige Male als die Radler mit der Sammelbüchse über den Marktplatz liefen. Gern überreichte der Friedländer Bürgermeister 500,- € an den Sonnenschein e. V. Der älteste Sportverein Deutschlands, der TSV Friedland 1814 e. V. hilft bei diesem guten Zweck sehr gern und überreichte 100,- €. Die Friedländer Apotheke unterstützte dieses tolle Projekt mit 300,- €. Gemeinsam sangen abschließend alle „Die Hanse-Tour sind wir ...“ und schon ging es weiter nach Altdentreptow um am späten Nachmittag wieder in Rostock anzukommen. Nun wünschen wir, dass so manches Kind diesen Sonnenschein im Herzen spüren oder tragen wird.

*Kathrin Rösler*

**Sachbearbeiterin Stadt-, Landentwicklung & Marketing**

gefördert durch:



## GM KunstRaum Pleetz

„Feuerstelle“

Ein Lyrik-Bild Projekt mit Musik

Feuerstelle (Ausschnitt Photo Gagel)

Video und Bilder „Feuerstelle“ von Reinhard Gagel zeigen Orte, die zerstört sind, an denen Materialien, Alltagsgegenstände und Erinnerungsstücke verbrannt sind und für die Nachwelt nur noch von etwas Heil-Gewesenem zeugen. Gitta Martens umkreist in ihren Gedichten diese Feuerstelle, setzt sich poetisch mit deren konkreter und abstrakter Materialität auseinander. Dabei streift sie Politisches, indem sie geschichtliche Ereignisse und aktuelle Bezüge herstellt, sich aber auch auf Naturerlebnisse, Gefühlslagen und das alltägliche Leben bezieht.



Video/Bild, Text/Stimme und elektronisch-instrumentale Musik finden sich aus dem Moment, so dass einmalige unwiederholbare Bezüge ergeben. Jede Aufführung ist somit immer wieder anders. Dieses Projekt wird gefördert vom LiteraturRat Mecklenburg-Vorpommern und wird aufgeführt im Rahmen von Kunst heute 202. **Gitta Martens, Lyrik - Reinhard Gagel, Malerei, Objekte Musik: Ulrike Brand, Cello und Reinhard Gagel, Klavier/Mini-moog**



**Samstag, 2. Oktober 2021 20:00 Uhr  
Nachtvorstellung 21:30 Uhr**

**GM KunstRaum Pleetz  
Einmaliges im Datzetal**  
Rogaer Weg 2 17099 Datzetal OT Pleetz, mob.017659974443

**Alle Veranstaltungen: Eintritt frei. Spenden erbeten. Anmeldung unbedingt!**  
**Anmeldung per SMS** mob.017659974443 **oder E-Mail** reinhard.gagel@posteo.de  
**Geimpft, genesen oder getestet. Wir achten sorgfältig auf Hygienemaßnahmen!**

Gefördert vom LiteraturRat Mecklenburg Vorpommern

### Friedländer Kraftsportler Hennes Maske Deutscher Meister

**Friedland/Herzberg.** Er kann es immer noch: Ex-Bankdrück-Weltmeister Volker Stamm hat Hennes Maske zu zwei Deutschen Meistertitel geführt. Der 17-Jährige vom Friedländer Team Stammpower konnte bei den Internationalen Deutschen Kraftsport-Meisterschaften der WUAP (World United Amateur Powerlifting) im Brandenburgischen Herzberg sowohl das Bankdrücken mit 125 kg als auch das Kreuzheben (130 kg) für sich entscheiden. In der zweiten Teildisziplin der Klasse der Teenager bis 100 kg Körpergewicht vergab der junge Vredeländer eine noch bessere Leistung, weil Trainer und Athlet nach dem tollen ersten Versuch zu risikofreudig gleich auf 150 kg steigerten.



## Vereine und Verbände

Heimatverein Salow e.V. und Tourismuskoordination Brohmer & Helpter Berge e.V. haben in Zusammenarbeit das Projekt „Pavillon an der Klosterkoppel“ ins Leben gerufen.  
[www.gemeinde-datzetal.de](http://www.gemeinde-datzetal.de)



# Helfer gesucht

**Samstag, 25.09.2021 · 09:00 Uhr**

**Gesucht werden Mitstreiter, die Lust und Spaß am Auspacken, Schrauben, Montieren und Pinseln haben.**

Ein Holzpavillon soll aufgebaut und ein Kräuterwanderweg erarbeitet werden. Alle, die sich an diesem tollen Datzetal-Projekt beteiligen möchten, sind herzlich an den Salower Speicher eingeladen. Jede helfende Hand wird gebraucht.  
Ansprechpartner: Gerald Riebe · Tel. 039601 - 20554 · Mail: speicher-salow@gmx.de

# 5. KOTELOWER HERBSTFEUER

## 02.10.2021



AB 17 UHR  
AM BÜRGERHAUS  
IN KOTELOW

LECKERES VOM GRILL  
MUSIK & TANZ



Kultur- und Heimatverein Brohm e.V.

### Einladung

Der Kultur und Heimatverein Brohm e. V. hofft, dass er auch im Oktober noch viele Interessierte zu den Veranstaltungen begrüßen kann.

1. Eine neue Ausstellung mit Zeichnungen und Malerei von Christl Lütke aus Neubrandenburg wird am Samstag, dem 16. Oktober 2021, 11:00 Uhr, unter dem Titel „Meer und einiges mehr“ in der „Kleinen Galerie“ Brohm eröffnet.
2. Am Donnerstag, dem 21. Oktober 2021, findet 19 Uhr im Gemeindehaus Brohm ein Lichtbildervortrag statt. Frau Dr. Oertel wird über „Italien als Reiseland“ unter anderem über Reisen nach Rom, San Gimignano und die malerischen 5 Küstendörfer (Cinque Terre) berichten.

Dr. Gisela Oertel



Küste bei Vernazza (Cinque Terre)

## Es brennt ...

Blutkonserven werden knapp.




# BLUTSPENDE

Freitag, 15.10.2021  
15:00 - 20:00 Uhr  
Feuerwehrwache  
Friedland

18:00 Uhr PlatzKONZERT Friedländer Fanfarenzug

Alle gesunden Menschen von 18 - 75 Jahre können spenden - Erstspender bis zur Vollendung des 65. Lebensjahres. Bitte Personalausweis zur Blutspende mitbringen.




Gemeinsam  
Leben schenken.



## 15. Brohmer Laternenumzug



Am 30.10.2021 um 17.30 Uhr auf dem Spielplatz in Brohm  
am Gemeindehaus

Laternenumzug 18.30 Uhr mit dem Friedländer  
Fanfarenzug

Am Lagerfeuer gibt es wieder Hexengebräu und Deftiges.

Wir freuen uns auf viele kleine und große Besucher.



FFW Brohm



Informiert Euch bitte über die an diesem Tag aktuell gültigen Coronaverordnungen und handelt entsprechend.

Sollte die Veranstaltung Corona bedingt ausfallen, werden wir auf unserer Facebookseite darüber informieren. Ihr findet uns unter BFF Brohm auf Facebook.

### Das AnKeR-Projekt ist in Friedland unterwegs

**Keine Schule? Keine Wohnung? Kein Geld? Ärger in der Familie? Allgemein keinen Plan?**

Auch Corona hat die Lebenssituation junger Menschen durcheinandergewirbelt. Planungen, Perspektiven und Beziehungen stehen im Moment oft Kopf. Die besonderen Umstände der Jahre 2020/21 haben für viele junge Menschen den Übergang von Schule zu Ausbildung und Studium erschwert und teilweise unmöglich gemacht. Auch hier können die Mitarbeiter des AnKeRs Ansprechpartner sein. Für Jugendliche und junge Erwachsene zwischen 14 und 25 Jahren hat das Ausbildungsförderungszentrum Friedland e. V. das AnKeR-Projekt ins Leben gerufen. Im Altkreis Mecklenburg-Strelitz sind die Mitarbeiter mobil unterwegs und im Einsatz.

Der Sozialpädagoge Carsten Oldach und seine Kollegin Christina Stöckigt stehen beratend und unterstützend zur Seite und helfen, die eigenen Ideen und Lebensvorstellungen umzusetzen. Auch bei Krisensituationen sind sie Ansprechpartner und unterstützen bei der Erarbeitung von Bewältigungsstrategien.

Ein Anruf genügt, die Mitarbeiter des Projektes stehen unkompliziert für ein erstes Gespräch zur Verfügung. Auch hier sind die beiden Coaches flexibel, Treffen können zuhause, in den Büros des **AnKeRs** in Neustrelitz, Seestraße 23 und Friedland, An der Kleinbahn 13 a, oder sogar auf der Straße stattfinden.

Die Mitarbeiter sind über die Rufnummern: Carsten Oldach unter 0175 1205091 und Christina Stöckigt unter 0175 1108019 erreichbar oder per E-Mail über [AnKeR@afz-friedland.de](mailto:AnKeR@afz-friedland.de). Instagram: ankerafz.

### Christina Stöckigt, Carsten Oldach



## Das Projekt „BevOr-Begegnung vor Ort“ des Ausbildungsförderungszentrum Friedland e. V. stellt sich vor

Etwas gegen Einsamkeit und soziale Isolation im ländlichen Raum zu tun, das ist unsere Herzensangelegenheit. Deshalb ist es uns wichtig, dass es Angebote vor Ort gibt, die den Menschen helfen, miteinander in Kontakt zu kommen. Die Corona Pandemie hat unseren Alltag gravierend verändert. Folgen des Lockdowns sind gerade für ältere Menschen insbesondere für Alleinlebende sehr belastend und können zu Vereinsamungstendenzen führen. Wir haben es uns zum Ziel gesetzt, die Menschen unserer Region wieder zusammenzubringen, mit Ihnen gemeinsam neue Wege zu gehen und Kompetenzen im Bereich neuer Medien zu fördern und auszubauen. Das Projekt BevOr - Begegnung vor Ort - wird im Rahmen des ESF-Bundesmodellprogramms „Stärkung der Teilhabe Älterer - Wege aus der Einsamkeit und sozialen Isolation im Alter“ durch das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend und den Europäischen Sozialfonds gefördert. Unser Einzugsgebiet erstreckt sich von Friedland über Woldegk bis nach Burg Stargard, die umliegenden Gemeinden inbegriffen.

### Ein erstes offenes Angebot ist unserer Senioren Spielevormittag.

Wir treffen uns jeden Dienstag von **09:30 Uhr bis 11:30 Uhr** im Riemann-Haus, Riemann Str. 20 in 17098 Friedland zum gemütlichen Beisammensein.

Weitere Angebote und Kernaufgaben unseres Projekts sind der gezielte Ausbau offener Seniorenarbeit mit niedrigschwelligen Unterstützungs- Bildungs- Beratungs- Kommunikations- und Freizeitangeboten. Zentral wollen wir dabei regionale Netzwerke und den Ausbau des freiwilligen Engagements stärken. Zum anderen wendet sich das Projekt an ältere Beschäftigte (über 60-jährige), die vom Ausschluss aus dem Arbeitsmarkt betroffen sind.

Wollen auch Sie in Ihrer Gemeinde wieder ein offenes Treffen organisieren und haben Unterstützungsbedarf? Dann rufen Sie uns gerne an.

Gab es auch in Ihrem Dorf eine Gruppe, mit der Sie gerne zum Plaudern zusammenkamen, doch durch Corona ist der Kontakt eingeschlafen? Wir unterstützen Sie gerne darin, diese Gruppe wieder ins Leben zu rufen.

Sie sind eine kleine Gruppe und haben eine gemeinsame Leidenschaft, wie basteln, stricken, singen und wollen sich gerne wieder treffen und wissen nicht wo? Dann rufen Sie uns an, wir finden gemeinsam eine Lösung.

Sie haben Probleme mit der Nutzung Ihres Handys oder wollen die Online Sprechstunde eines Facharztes nutzen und benötigen Unterstützung? Kontaktieren Sie uns und melden sich für einen unserer geplanten Medienkompetenzkurse von Senioren, für Senioren an. Sie leben allein und sind ab und an auf Hilfe im Haus oder Garten angewiesen? Lassen Sie uns eine Nachbarschaftshilfe mit Ihnen gemeinsam organisieren.

Sie sind Rentner aber noch rüstig und können sich vorstellen Ihr Wissen weiter zu geben, oder Nachbarschaftshilfe zu leisten? Dann melden sie sich gerne bei uns.

Werden Sie aktiv, wir stehen Ihnen gerne zur Seite.

Die Angebote sind freiwillig und kostenlos.

Besonders in der Zeit der Kontaktbeschränkung bieten wir Ihnen den Erstkontakt per **Telefon** an.

### „BevOr - Begegnung vor Ort“

Ausbildungsförderungszentrum Friedland e. V.

Frau D. Schmidtke: 0171 1408766

Frau F. Walter: 0171 1286799

E-Mail: [begegnung\\_vor\\_ort@afz-friedland.de](mailto:begegnung_vor_ort@afz-friedland.de)



## Seniorenbetreuung

### Ausflug nach Swinemünde

Zur 2. Fahrt in diesem Jahr starteten 30 Senioren und Seniorinnen der DRK Seniorenclubs Friedland und Salow am 19. August von Friedland aus nach Swinemünde. Das Wetter in Friedland war regnerisch, in Anklam wolkig und in Swinemünde sonnig und wolkig, ganz nach unserem Geschmack. Nach einer kleinen Stadtrundfahrt und Erklärungen durch unseren Busfahrer stiegen wir in der Nähe der Promenade aus. Unsere Senioren und Seniorinnen staunten nach 2-jähriger Besuchsabstinz, was sich an der Promenade alles verändert hatte. Viele Lokaltäten luden zum Essen und Trinken ein. Auch das Schoppen kam nicht zu kurz. Jugendliche spielten dort Geige und Gitarre und für die Kleinsten waren Beschäftigungsangebote eingerichtet worden. Neue Pferdekutschen führten Stadtrundfahrten durch.

Nach 3 Stunden schauen, promenieren, essen und trinken führen wir mit neugewonnenen Eindrücken nach Hause. Es war für alle ein schöner Nachmittag.

### Clubrat DRK-Seniorenclub





### In eigener Sache!

An alle Senioren und Seniorinnen!

Der DRK -Seniorenclub hat seit 26. August 2021 erstmals jeden Donnerstag von 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr auf. Wer interessiert ist, zu schauen was wir machen, ist herzlich eingeladen. Trauen Sie sich.

Clubrat

### Unsere Nähkiste im Pflegeheim in Lübbersdorf



Die „Nähkiste“ mit unserer Bewohnerin Fr. Rostalski, unserem Kurzzeitpflegegast Fr. Harsdorf & unserer Bewohnerin Fr. Schulz (v. l. n. r.).  
Foto: M. Mielke, 07.2021

Die Redewendung „Aus dem Nähkästchen plaudern“ ist eine Redensart, auf die unsere Bewohner sehr gerne eingehen und nur das erzählen, was sie auch aus früheren Zeiten preisgeben möchten. Es findet großen Anklang. Daher haben wir dieses Thema als feste Veranstaltung in unseren Veranstaltungsplan mit aufgenommen. Mit großem Anklang sitzen wir einmal im Monat oder auch bei Bedarf häufiger in gemütlicher Runde beim Nähkästchen zusammen und nähen die eine oder andere Naht bzw. einen fehlenden Knopf an. In unserer großen Knopfkiste wird dabei gern geschnökert und so manches Prachtexemplar entdeckt. Vor allem die glänzenden Knöpfe werden von allen Seiten betrachtet. Dann wird oft bemerkt, dass an der eigenen Strickjacke die Knöpfe schon viel zu lose sind oder sogar fehlen. Die eleganten Lederknöpfe erinnern häufig an frühere Trachten. So werden viele Erinnerungen geweckt. Und dies nicht nur bei den aktiven Näher/innen, sondern auch bei Bewohner/innen, die mit Begeisterung zuschauen und über die Fingerfertigkeit beim Einfädeln und Annähen zum Staunen kommen. Mit einem modernen Einfädler kann Unterstützung gegeben werden. Dann sind unsere recht hübschen und vor allem unterschiedlichen Fingerhüte gefragt. Diese durften auch schon damals auf keinen Fall in einem Nähkasten fehlen. Das Nähen und alle anderen Handarbeiten wurde gern in

früheren Zeiten den Frauen überlassen, was sie auch gern taten und die Gelegenheit nutzten, sich in aller Ruhe über Neuigkeiten in der Verwandtschaft und der Nachbarschaft auszutauschen. Zum Einsatz kam dann auch die gute alte Nähmaschine, die ohne Energie ihre Arbeit verrichtete. Zur heutigen Zeit ist sie eher ein beliebtes Möbelstück zur Dekoration, auch wenn sie noch funktionstüchtig ist.

Die Bewohner/innen genießen diese gesprächige und gesellige Zeit, genauso wie wir Mitarbeiter. Hier kann man nicht nur vieles aus der früheren Zeit in Erfahrung bringen, sondern auch über die einzelnen Bewohner/innen.

Michaela Mielke

Ergotherapeutin im Pflegeheim in Lübbersdorf

### Wiener Kaffeenachmittag

Die Wiener Kaffeehaus - Kultur ist weltberühmt und so zog sie auch in diesem Jahr wieder in den Seniorenwohnpark Friedland ein. Natürlich wollten wir unseren Bewohner\*innen etwas Besonderes bieten. Und bei Sachertorte, Wiener Kaffeespezialitäten und Saxophon - Live - Musik konnten alle den gemeinsamen Nachmittag in vollen Zügen genießen.

Im nächsten Monat wird unser Höhepunkt das Weinfest Ende September sein. Wir hoffen das alle bis dahin gesund bleiben und appellieren, dass sich alle an die Hygienemaßnahmen halten.

J. Meckelmann



### Gelungener Ausflug mit der Tagespflege

Endlich war es soweit, wir unternahmen unseren 2. Ausflug zum Fischer nach Heinrichswalde am 8. September 2021.

Für einige unserer Senioren war es das erste Mal und somit war die Vorfreude groß. Mit ausgezeichnetem Wetter freuten wir uns auf diesen besonderen Tag.

Dort angekommen gab es Kaffee mit selbstgemachtem Kuchen und interessante Informationen über den Fischfang und deren Umgebung von einem ehemaligen Ortsansässigen, Herrn Heling, welcher jetzt auch unsere Tagespflege besucht. Herr Neumann und seine Frau zeigten uns wie die Fische aus ihren Netzen geholt werden.



Mitunter kamen auch kleinere Krebse ins Netz die wir, wer sich traute, wieder ins Wasser werfen konnten. Der traumhafte Blick zum Galenbecker See brachte die richtige Stimmung, um den Tag voll und ganz genießen zu können.

Zum Mittag ließen wir uns mit einer Fischsuppe und einer frischen Räucherfischplatte verwöhnen.

Anschließend hatten unsere Tagesgäste die Möglichkeit, Leckereien aus der Verkaufstheke wie Heilbutt, Aal, Barsch usw. zu ergattern. Nach diesem gelungenen Tag, hoffen wir schon bald unseren nächsten Ausflug planen zu können und freuen uns über neue Gesichter für unsere Senioren.



**Nicht vergessen!**

Zu unseren „Tag der offenen Tür“ am 29. Oktober von 10:00 bis 17:00 Uhr, an dem wir neben Speis und Trank eine Tombola mit tollen Preisen vorbereitet haben, laden wir Sie herzlich ein. Gegen 15:00 Uhr haben Sie die Möglichkeit beim Dameturnier einen von vielen Gutscheinen zu gewinnen. Verschaffen Sie sich einen Einblick in unser Tagesgeschehen mit guter Laune und unterhaltsamen Gesprächen. Wir freuen uns auf Sie!

Liebe Grüße aus der Tagespflege Friedland

**Manja Karst**

**Wir gratulieren unseren Geburtstagkindern im Monat Oktober 2021**

Frau Nix, Karin	zum 70. Geburtstag	Datzetal OT Sadelkow/Siedlung
Frau Hinze, Sabine	zum 70. Geburtstag	Friedland
Herrn Kraft, Günter	zum 70. Geburtstag	Datzetal OT Roga
Frau Mohr, Birgit	zum 70. Geburtstag	Datzetal OT Salow
Frau Streblow, Roswitha	zum 70. Geburtstag	Friedland
Herrn Arndt, Hans-Peter	zum 70. Geburtstag	Friedland
Frau Kernchen, Silvia	zum 70. Geburtstag	Friedland
Frau Netz, Inge	zum 75. Geburtstag	Friedland
Frau Schmidt, Monika	zum 80. Geburtstag	Galenbeck OT Lübbersdorf
Herrn Trotnow, Karl-Friedrich	zum 80. Geburtstag	Friedland
Frau Anterhaus, Giesela	zum 80. Geburtstag	Friedland
Herrn Nagel, Peter	zum 80. Geburtstag	Friedland
Frau Schmidt, Sieglinde	zum 80. Geburtstag	Friedland
Herrn Hacker, Max	zum 80. Geburtstag	Friedland
Herrn Wacker, Alfred	zum 80. Geburtstag	Galenbeck OT Galenbeck
Frau Loch, Ingrid	zum 80. Geburtstag	Friedland
Herrn Lübcke, Siegfried	zum 85. Geburtstag	Friedland
Frau Juckel, Erika	zum 85. Geburtstag	Friedland
Frau Köhnke, Felizitas	zum 85. Geburtstag	Friedland
Frau Scholz, Edelgard	zum 85. Geburtstag	Friedland
Herrn Ulbrich, Helmut	zum 85. Geburtstag	Friedland
Frau Rode, Meta	zum 85. Geburtstag	Friedland
Herrn Pfeiffer, Willi	zum 85. Geburtstag	Friedland
Frau Stielke, Grete	zum 85. Geburtstag	Friedland
Frau Huth, Herta	zum 85. Geburtstag	Friedland
Frau Hardrath, Hannelore	zum 90. Geburtstag	Friedland
Herrn Gauditz, Heinz	zum 90. Geburtstag	Galenbeck OT Klockow
Frau Christ, Martha	zum 90. Geburtstag	Friedland
Frau Wolf, Annaliese	zum 95. Geburtstag	Friedland
Frau Pasewald, Ingeborg	zum 95. Geburtstag	Galenbeck OT Rohrkrug
Herrn Oesterling, Karl-Heinz	zum 95. Geburtstag	Friedland

## ► Schul- und Kitanachrichten



### Endlich wieder ein Ausflug mit der Klasse

Meine Klasse und Frau Rodat sind mit dem Bus in den Tierpark nach Ueckermünde gefahren. Als aller erstes haben sich die Kinder, die wollten, eine oder zwei Tierfutterpackungen gekauft. Als nächstes sind wir zum Otter gegangen, leider war nur einer da. Danach waren wir im Haus wo die erstaunlichen Fische in ihren Aquarien waren. Dann warteten die Nasenbären auf uns. Anschließend ging es über eine Brücke zu dem Reptilienhaus wo Schlangen und große Spinnen waren. Jetzt waren die Störche und die Erdmännchen an der Reihe. Die waren sehr süß. Dann kamen die stärksten Tiere des Tierparks Die Löwen! Alle interessierten sich nur für das Männchen. Das fand ich nicht gut. Ich finde das Weibchen sollte mehr Aufmerksamkeit bekommen. Als nächstes waren wir bei den Dingos und auf dem Spielplatz mit der Hängebrücke, die übers Affengehege führte. Ich bin auch mit der Traktorbahn gefahren. Wir beobachteten auch Shettlandponys, Lamas und Schafe. Dann sind wir zu den Rehen gegangen. Es war ein weiter Weg, aber es hat sich gelohnt. Bei den Wölfen war ein kleiner Spielplatz mit einem kleinen Häuschen. Das haben wir ausgenutzt und ein Püschchen gemacht. Danach waren wir beim Rotwild. Ich habe mich so auf den Hirsch gefreut und Fotos gemacht. Als nächstes kamen die Kängurus. Wir haben herausgefunden, dass wenn die Kängurus geboren werden, sie so klein sind, wie ein Gummibärchen. Zum Schluss sind wir noch zum Shop gegangen und haben uns was gekauft. Dann sind wir mit dem Bus nach Hause gefahren. Es war ein toller Tag!

Lilly Nitzsche



### „Sport Frei“ in der Kita „Zum Spatzennest“ in Schönbeck

50 Krippen- und Kitakinder nahmen am 07.09.2021 am Sportfest der AWO Kita „Zum Spatzennest“ in Schönbeck teil. Das Wetter war sportlich eingestellt und hatte viel Sonnenschein parat. Ursprünglich für den 31.08. geplant - wurde es auf den 07.09. verschoben. Gestartet wurde in den Tag mit einem gesunden Sportlerfrühstück bestehend aus Gemüse, Obst, leckeren frischen Sandwiches und Smoothies. Nach dieser Stärkung ging es auf den Sportplatz in Schönbeck. Gruppenweise wurden vor Ort sechs Stationen mit verschiedenen sportlichen Disziplinen durchlaufen. Soviel sportliche Betätigung macht die kleinen Sportler natürlich hungrig. Das Mittagessen wurde gleich vor Ort als Picknick eingenommen. Es gab leckere Hotdogs und Melone auf dem Sportplatz. Da bekommen auch Nicht-Sportler Appetit. Zum Abschluss bekam jedes Kind eine Urkunde und eine Medaille. Das Sportfest hat allen kleinen und großen Kita-Spatzen riesigen Spaß gemacht. Vielen Dank an das gesamte Kita-Team für die tolle Organisation.

AWO MST gGmbH



Foto: AWO MST gGmbH

## ► Geschichtliches

### Bildung und Armut

In Auswertung der PISA-Studie zur Schulbildung der Kinder 2018 stellte die Bildungsministerin Anja Karliczek fest, dass es in Deutschland weiterhin einen deutlichen Zusammenhang zwischen dem sozioökonomischen Status des Elternhauses und dem Bildungsstand der Kinder gibt.

Mit anderen Worten: Wer arm ist hat oft eine geringere Bildung. Wie sah dies im 19. Jahrhundert in Friedland aus?

Die wohlhabenden Eltern in Friedland schickten ihre Söhne auf die höhere, „gelehrte“, Schule, 1843 durch den Großherzog zum Gymnasium ernannt. Dieser Bildungsweg war bis 1924 für Mädchen in Friedland verschlossen.

Die Mehrheit der Kinder wurde in den Elementarschulen, der Bürgerschule und Armenschule unterrichtet.

Die Armenschule war mit den Mitteln aus dem Erbe des Rektors Wegner 1841 von der Stadt in der Wasserstraße eingerichtet worden. Da viele Kinder der armen Familien häufig dem Unterricht fernblieben und oft lernunwillig waren, übten sie teilweise einen schlechten Einfluss auf die übrigen Schüler aus und hemmten deren Lernfortschritte. Durch gesonderten Unterricht sollten die Kinder aus ärmeren Familien zu eigenen Fortschritten befähigt und die anderen Schüler zu besseren Leistungen geführt werden.

In den Kirchenordnungen von 1552 und 1602 war festgelegt, dass die Kinder von 6 Jahren bis zur Konfirmation (14 Jahre) die Schule besuchen mussten. Aber immer öfter wurde festgestellt, dass die



Gemalt von Louisa Jordan, Klasse 4c.

Kinder die Schulen schlechter besuchen würden. Deshalb sei die Jugend im Christentum und Glauben teils sehr schlecht, teils gar nicht unterrichtet.

In der Friedländer Zeitung können wir lesen, dass im Winter 1860/1861 von 827 schulpflichtigen Kindern 200 die Schule nicht besuchten, im Winter 1861/1862 gar 250 Kinder. Im Sommerhalbjahr war die Zahl der Nichtschüler noch höher.

Bei der Schulinspektion im September 1868 waren von 362 Schülern der Armenschule nur 111 beim Unterricht anwesend. Nach dem Bericht über die Schulinspektion vom 10. März 1870 besuchten am 12. Februar von 303 Schülern nur 192 die Schule. Bei der Schulvisitation im September 1868 waren von 362 Schülern nur 111 anwesend - 30,7 % ! Vor allem durch die hohen Schulversäumnisse konnten viele Schüler oft nicht in die höhere Klasse versetzt werden.

Dieser schlechte Schulbesuch ist vor allem dadurch zu erklären, dass die Kinder mit ihrer Arbeit zum Unterhalt der Familien beitragen mussten. Vor allem im Sommerhalbjahr mussten viele Kinder bei der Feldarbeit helfen.

Die Folgen des unzureichenden Schulbesuchs zeigen die Musterungsprotokolle für die Rekruten in Mecklenburg-Strelitz:

Von 201 Rekruten des Jahres 1863 konnten 112 nur mäßig schreiben und lesen, nur 149 konnten rechnen, 15 konnten nur lesen und 11 konnten weder schreiben noch lesen, bzw. konnten nur ihren Namen schreiben. Jeder 4. Rekrut konnte nicht rechnen!

Neben der fehlenden Bildung hatte der unzureichende Schulbesuch auch mangelnde Erziehung zur Folge. Den Eintragungen Riemanns in dem Kirchenbuch für das Jahr 1867 können wir entnehmen, dass die Bettelei der Kinder immer mehr zunahm.

Aber nicht nur der mangelnde Schulbesuch ist für den Leistungsstand der Schüler verantwortlich. In den Berichten über die Schulinspektion an der Armenschule in Friedland wurde über die geringe Qualität der Lehrer dieser Schule geklagt. Von den 4 Lehrern der Armenschule waren 2 unbrauchbar - der einer fast taub, der andere konnte nicht richtig deutsch sprechen. Alle hatten eine ungenügende Lehrerausbildung. Deshalb gab es große didaktisch-methodische Probleme und dadurch auch Disziplinschwierigkeiten.

Eine weitere Ursache für die schwachen Lernergebnisse waren die schlechten materiellen Bedingungen für das Bildungswesen der Stadt Friedland:

Räumliche Verhältnisse:

Es gab zu wenig, zu kleine, niedrige und überfüllte Klassenräume. Deshalb klagten zu viele Schüler über Kopfschmerzen und Übelkeit während des Unterrichts. Einige wurden ohnmächtig. Die Raumnot war besonders in der Nebenschule (Armenschule) groß. 1888 betrug die Schülerzahl der 4. Klasse 145. Die der 3. Klasse 92. Die Schüler dieser Klassen passten nicht in einen Raum. Für 6 Klassen gab es nur insgesamt 5 Räume. In den meisten Klassenstufen gab es nicht für jeden Schüler einen Sitzplatz.

Lehrerbesetzung:

Die Friedländer Schulen hatten zu wenig Lehrer. 1901 waren an der Bürgerschule mit 800 Schülern 10 Lehrer und 4 Lehrerinnen tätig. Jede Lehrkraft musste durchschnittlich 57,1 Schüler unterrichten. In der Nebenschule mit 373 Schülern unterrichteten 5 Lehrer und 1 Lehrerin, durchschnittlich 62,2 Schüler. Diese Schülerzahlen wurden nur von der Stadtschule Woldegk mit 65,1 übertroffen. 1902 betrug die Klassenstärken an der Bürgerschule in Friedland bei den Knaben: 2. Klasse 63, 4. Klasse 70, 5. Klasse 79 und bei den Mädchen 3. Klasse 65, 4. Klasse 75, 5. Klasse 75. 1905 betrug die Klassenstärke in der Mädchenschule: 3. Klasse 70, 4. Klasse 76 und 5. Klasse 87. Die durchschnittliche Klassenstärke der 233 Schulen im Land Mecklenburg-Strelitz betrug 36,3.

Finanzielle Mittel:

Die Schulen der Stadt Friedland erhielten keine Mittel von der Regierung des Landes Mecklenburg-Strelitz. Von der Stadt wurden 1901 für jeden Schüler der Bürgerschule 26,50 Mark und der Nebenschule 12,40 Mark aufgewendet. Für die Schüler der übrigen 13 Schulen der Städte und Flecken gab der Staat Mecklenburg-Strelitz zur gleichen Zeit 43,90 Mark aus.

**Fazit:**

Der Bildungsstand der Kinder der Stadt Friedland wurde im 19. Jahrhundert stärker als heute vom Reichtum oder Armut des Elternhauses bestimmt. Damit hatten die Kinder der ärmeren Familien schlechte Aussichten für den Start in das spätere Leben.

**Dr. Wolfgang Barthel**



Die Armenschule wurde 1841 in der Wasserstraße eingerichtet.



Die Bürgerschule befand sich seit 1877 in der Wollweberstraße.

## Dies und Das

### Information an die Geflügelhalter

Im September/Oktober erfolgt die Schutzimpfung von Hühnern und Puten gegen die Newcastle-Krankheit. Die Impfung erfolgt über das Trinkwasser.

Gemäß der Geflügelpestverordnung i. d. F. vom 03.11.2004 (BGBl. S. 2746) besteht Impfpflicht für Hühner, Truthühner und Perlhühner. Die Impfung wird bis auf weiteres im Abstand von 5 - 6 Monaten wiederholt.

Der fertige Impfstoff für die Schluckimpfung ist an folgenden Stellen abzuholen:

**25.09.2021**

Friedland - 08:00 Uhr - 10:00 Uhr

Der fertige Impfstoff für die Schluckimpfung ist an folgenden Stellen abzuholen:

bei E. Waterstrat:  
(Salower Str.)

Geflügelhalter der Gartenanlage  
Tonplatte,  
der Salower Chaussee,  
der Salower Str.,  
der F.-Reuter-Str.,  
des Pleetzer Weges,

bei C. Busse:  
(Verwaltergang)

Geflügelhalter der Wallpromenade,  
der Eichenstr.,  
der Gartenanlage an der Datze,  
des Verwalterganges,  
der Schwanbecker Str.,  
Geflügelhalter des Breiten Ganges,  
des Schmalen Ganges,  
des Grünen Ganges,  
der Mühlenstr.,  
der Neubrandenburger Str.,  
der Wollweberstr.,

bei W. Lorenz:  
(Breiter Gang)

bei Fr. Kaminski:  
(An der Kleinbahn)

Geflügelhalter aus Güntersfelde,

bei M. Schmidt:  
(Schröderweg 6)

An der Kleinbahn,  
Geflügelhalter Friedland-Siedlung  
und Brink,  
des Schröderweges,  
des Voßweges,  
des Berlinweges,  
des Besendahlweges,  
der Woldegker Chaussee,  
der Neubrandenburger Chaussee,

bei R. Walloschke:  
(Anklamer Str. 2)

Geflügelhalter der Anklamer Str.,  
der Pasewalker Str.,  
Am Poggenphul,  
Apothekergang 1 und 2,  
des Verwalterweges,  
der Hagedornstr.,  
der Anlage Krankenkoppel,  
Am Galgenberg,  
Bauersheim,  
aus Heinrichshöh  
Geflügelhalter der Gartenanlage  
„Gaswerk“  
und „Hinter der Kleinbahn“,  
Bresewitzer Str.

bei Wolfgang Peters  
(Garten)

Geflügelhalter der Gartenanlage  
„Gaswerk“  
und „Hinter der Kleinbahn“,  
Bresewitzer Str.

Der fertige Impfstoff für die Schluckimpfung ist an folgenden Stellen abzuholen:

- 02.10.2021** Schwanbeck - Ausgabe durch Herrn Staudinger  
von 08:00 Uhr - 09:00 Uhr  
Ramelow - Ausgabe an der Bushaltestelle  
von 08:00 Uhr - 8:15 Uhr  
Dishley - Ausgabe 08:15 Uhr  
Bresewitz - Ausgabe an der Bushaltestelle  
von 08:20 Uhr - 08:35 Uhr  
Sandhagen - Ausgabe neben der Verkaufsstelle  
von 08:00 Uhr - 09:00 Uhr
- 09.10.2021** Salow - Ausgabe durch Frau Preuß  
von 08:00 Uhr - 09:00 Uhr  
Pleetz - Ausgabe durch Frau Fredrich  
von 08:00 Uhr - 09:00 Uhr  
Pleetz - Ausgabe durch Herrn Zendt  
von 08:00 Uhr - 09:00 Uhr
- 16.10.2021** Salow-Siedlung von 08:00 Uhr - 08:30 Uhr

Nachzügler können den Impfstoff jeweils zum nächsten Ausgabetermin um 07:30 Uhr in der Tierarztpraxis abholen.

Walloschke  
Tierärztin

## Entdeckungstour „Einflug der Glücksvögel“

Das Naturschutzgebiet gehört zu den ältesten Naturschutzgebieten Deutschlands und ist bekannt als international bedeutsamer Kranichrastplatz. Im Oktober legen wieder zahlreiche „Glücksvögel“ vor ihrem Weiterflug in den Süden eine Rast in Mecklenburg-Vorpommern ein. Beobachten Sie mit uns am Galenbecker See den Anflug der Kraniche.

**Termin:** **Samstag, 09. Oktober 2021, 17:00 - ca. 19:00 Uhr**  
Die Veranstaltung findet bei jedem Wetter statt und dauert ca. 2 bis 3 Stunden. Festes Schuhwerk oder Gummistiefel sind erforderlich!

**Tourführer:** Kai Paulig

**Treffpunkt:** 17099 Fleethof, Aussichtsplattform

Eine **Anmeldung**, entweder telefonisch unter 0385/760 9995 oder per e-mail an [info@stun-mv.de](mailto:info@stun-mv.de), ist erforderlich.

Es wird keine Teilnahmegebühr erhoben. Spenden sind aber willkommen. Eine Teilnahme von Insekten-Allergikern kann nur bei Mitnahme eines Allergie-Notfallssets erfolgen! Für auf den Wanderungen entstandene Schäden übernimmt die Stiftung keine Haftung. Ihre Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr. Es gelten die aktuellen Bestimmungen der Corona-Landesverordnung Mecklenburg-Vorpommern (Corona-LVO M-V).

**Ansprechpartner:**  
**Stiftung Umwelt- und Naturschutz M-V**  
Mecklenburgstraße 7, 19053 Schwerin  
E-Mail: [info@stun-mv.de](mailto:info@stun-mv.de)  
Tel.: 0385 7609995



Foto: Angelika Fuß

## „De Woldfee Constanze“

Vör lange Tiet läwte in dat Lindetal, twüschen Niegenbramborg un Burg Stargard, de gootmödige Fee „Constanze“. Diss Woldfee leewte düre Kledaschen un Schmuck. Üm ehren Kopp dröög se oft een glitzernden Stiernriep. Se künn mit de Diert` in`n Wold räden un hülp besünners Kreaturen in ehr` Busch, dee een Malaise harren! Näbenbie harr se ok ünner de Minschen bannig väl Frünn`, dee giern mit ehr oewer dit un dat schnackten.

An een` sünnigen Dezemberdag güng de Fee üm denn` Möhlendiek spazieren. Bie een` Böökenhang seehg Constanze een` Krüüzotter, dee bannig dull nah Lucht schnappte! Se markte, mit ehr künn irgendwat nich stimmen!

De Fee frög` ehr: „Mein liebes Schlängchen, was hast Du denn für ein Problem?“ De Otter jappste: „Frage mich lieber nicht, Constanze, ich fing eben im Mülhenteich eine großen Barsch den ich sofort verspeiste. Irgendwie ist mir dabei wohl seine Mittelgräte im Halse stecken geblieben. Hilf mir schnell, liebe Waldfee, sonst muß ich ersticken.“

De Fee halte ehren Zauberstab ut ehr` Tasch un schwenkte em hen un her un säd dorbie:

„Lieber Gott laß unsre Schlange bald kräftig Husten, damit entweicht des Barsches Gräte beim Prusten!“ Dunn geew dat eenen Dunnerschlag, de Krüüzotter müßt bannig hoosten un de Graat & Stickelfloss von`n Boors flögen in`n hogen Bagen heruut! Nu geew de Woldfee uns` Unglücksdiert noch eenen Beker mit frischen Quellwater, weckern de Schlang ielig utsüpte! Gott sie Dank, de Krüüzotter keem langsam wedder to Kräften. Se bedankte sick orrig bie de Fee un kröp fix to ehr` Nest. Dunn keem se torügg un schenkte Constanze eenen güldenen Ring, weckern se up`n Bodden von denn` Bäk „Linde“, funden harr! Beide Frünn` trennten sick un säden sick nu Adschüß. Oh, oh, bienah harr` de Fee nu eenen wichtigen Termin verpaßt! Fix söchte se ehren Feenbessen ruut un flög schnurstracks nah Cammin. Ehr besten Minschenfründ, August, harr nämlich Geburtsdag, de Fierie dörfte se up keenen Fall verpassen! Se keem noch rechtiedig an un hürte all dat Plattdütsche Stimmengewirr in de Nehg von August` Huus. De Geburtsdagsfierie wier all in Gäng; Constanze schenkte ehr` Fründ`n groten Buddel Bramwien.

Wedder in`t Lindetal ankamen, söchte Constanze ehr Daagbook ruut. Se schreew jeden Dag ehre Beläwnisse up, so wüßt se ümmer, wat in`t Jahr allens passiert wier! Dunn güng Constanze mööd un tofräden in ehr Bedd.

Un wenn de Woldfee nich storben is, läwt se villicht noch hüüt in`t Lindetal!

Uwe Schmidt, Niegenbramborg

Die nächste Ausgabe der  
„Neuen Friedländer Zeitung“  
erscheint am 29. Oktober 2021.

## Beratungsangebot des AWO Betreuungsdienstes

### Gemeinsam neue Wege gehen ...

Der Ambulante Betreuungsdienst für psychisch kranke Erwachsene bietet Angehörigen, Freunden und Partnern die Möglichkeit der Beratung, Hilfe und Unterstützung im Umgang mit den Betroffenen. Gerne unterstützen wir Sie auch bei allen Fragen im Umgang mit Behörden und beraten Sie zu weiteren Hilfs- und Beratungsangeboten für die Betroffenen.

Beratungen finden jeden ersten Donnerstag des Monats von 14:00 bis 16:00 Uhr in der Straße des Friedens 3 in Stavenhagen statt.

Termine 2021: 07.10., 04.11., 02.12.

Um telefonische Voranmeldung wird gebeten.

Ansprechpartner: Alexander Kögler  
Telefon: 039954 246031  
E-Mail: a.koegler@awo-demmin.de



## NABU verleiht Schwalbenplakette in der Region

Flugkünstler, Sommerbote und Glücksbringer - viele Eigenschaften werden der Schwalbe zugeschrieben. Vertraut und selbstverständlich ist der kleine Vogel in unserer Region und dennoch verliert er zunehmend an Lebensraum. Um diesem Umstand entgegenzuwirken, verleiht der NABU bundesweit die Plakette „Schwalbenfreundliches Haus“. In diesem Jahr ging die Auszeichnung des NABU Regionalverband Mecklenburg-Strelitz e. V. nach Oertzenhof.

NABU Vorstandsmitglied Andreas Köhncke überreichte am 20.08.2021 die Urkunde und die Schwalbenplakette an Werner Feller. Der Rentner aus Oertzenhof bei Woldegk hat über 20 Schwalbennester, die seit 30 Jahren stetig mehr werden. Zum April kommen die Vögel aus dem Süden zurück zum Nisten und starten im Oktober wieder zur Überwinterung in milderen Gefilden. Vorgeschlagen wurde Werner Feller von Bernhard Jarosch aus Woldegk. Ihm wurde 2019 die Plakette verliehen.

Im Jahr 2008 begann der NABU Landesverband Rheinland-Pfalz mit dieser Auszeichnung, die nun seit mehreren Jahren von NABU Verbänden in ganz Deutschland verliehen wird. Überwiegend ist die Rauchschwalbe bei uns anzutreffen, aber auch die Mehl- und die Uferschwalbe. Aus vielerlei Gründen wird der Schutz der Schwalben nötig: durch Sanierungsmaßnahmen an Gebäuden werden Schwalbennester entfernt, die Monokultur in der Landwirtschaft reduziert das Futterangebot und zunehmende Pflasterungen auf Landwegen nimmt den Schwalben ihr Baumaterial: den Lehm aus den Pfützen. Werner Feller schützt seine Schwalben, baut Nisthilfen und lässt im Hühnerstall, der Verandaüberdachung, im Türrahmen oder unter den Dachfirsten die eifrigen Vögel ihre Nester bauen. Sogar der Griff eines an der Wand hängenden Spatens war Nistort. Für den Schwalbenfreund selbstverständlich blieb der Spaten solange unbenutzt bis die Schwalbenjungen flügge wurden und das Nest verließen. Für Werner Feller ist die Auszeichnung eine Wertschätzung seines aktiven Schutzes der Schwalben, ihres Lebensraumes und der Erhaltung ihrer Art.



Werner Feller erhält die Urkunde und Schwalbenplakette „Schwalbenfreundliches Haus“ von NABU Vorstandsmitglied Andreas Köhncke überreicht

Vorschläge und Bewerbungen für die Schwalbenplakette 2022 nimmt der Regionalverband unter [nabu-mst@web.de](mailto:nabu-mst@web.de) bis zum 30.04.2022 entgegen.

Der Regionalverband mit 169 Mitgliedern setzt sich auf vielfältige Weise zu Themen des Natur- und Artenschutzes ein: von der Pflege von Standorten bedrohter Pflanzen, über thematische Führungen wie Fledermaus- und Vogelführungen, der Herausgabe der Schriftenreihe „Labus“ als auch der Teilnahme an Veranstaltungen wie zuletzt dem Tag der erneuerbaren Energien im LEEA Neustrelitz.

## Wie sähe unser Land nach 2015/16 ohne AfD aus?

Nur mit der Wahl der AfD begrenzen Sie die Macht der Einheitsparteien und verhindern Schlimmeres!

Begrenzen Sie die Macht dieser Parteien, die unser Land bis zur Unkenntlichkeit entstellt haben und uns Bürgern dafür die Schuld einreden. Diese Altparteien verantworten die Missstände bei Sicherheit, Kriminalität, "Asyl", Bildung, Gesundheit, Pflege, Rente - sowie die Windkraftverschandelung, hohe Energiepreise, Geldentwertung usw.

Wählen Sie alternativ. Für unser Land,  
unsere Kinder, Kultur, Werte und Heimat!

Gemeinsam für  
Deutschland und MV.

Aber normal.



ANDREAS  
RÖSLER

IN DEN LANDTAG

0175 662288 - [www.andreas-roesler.de](http://www.andreas-roesler.de)



ENRICO  
KOMNING

IN DEN BUNDESTAG

[www.enrico-komning.de](http://www.enrico-komning.de) - 0395 36310435

# In schweren Stunden

*Du bist von uns gegangen, aber nicht aus unseren Herzen ...*

*Wir danken allen*, die mit uns mitgeföhlt haben, uns ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten und unsere liebe Frau, Mutter, Oma und Uroma auf ihrem letzten Weg begleitet haben.

## **Edith Oesterling**

geb. Demlang

Besonderer Dank gilt Dipl. med. Herrn J. Schneider und SR Brigitte, dem Team des DRK Pflegeheims in Lübbersdorf, dem Bestattungshaus Sandra Filinski, dem Blumenhaus Scharff, der Rednerin Frau V. Schaldach sowie dem Restaurant und Café Lorenz.

Im Namen aller Angehörigen

**Heiner und Kinder**

**sowie alle Enkel und Urenkel**

Friedland, im August 2021

## Die neuen Rituale des Trauerns

(djd). Neue Rituale des Trauerns entwickeln sich – nicht erst seit Beginn der Pandemie. Einsame Partner oder Angehörige von Verstorbenen finden immer häufiger alternative Wege der Bewältigung. Oft ist nach einer Naturbestattung nicht einmal ein Grab vorhanden. Eine Möglichkeit, etwas vom Verstorbenen immer bei sich zu haben, ist das Tragen von Erinnerungsschmuck. In schmückenden Anhängern, die etwa das Familienunternehmen Nano Solutions herstellt, werden zum Beispiel Haare, Blüten oder Asche in unsichtbaren Kammern aufbewahrt. Immer wichtiger wird auch der Austausch mit Menschen, die einen ähnlichen Verlust erlebt haben wie man selbst. In speziellen Foren bringen geschulte Trauerbegleiter Schicksalsgenossen zusammen.



Schmuckstücke wie Anhänger mit Finger- oder Pfotenabdrücken können an Menschen und Tiere erinnern.

Foto: djd/www.nanogermany.de

### Danksagung

Herzlichen Dank allen,  
die sich in stiller Trauer mit uns verbunden  
fühlten und zum Abschied von

## **Christel Westphal**

auf vielfältige Weise ihre Anteilnahme  
zum Ausdruck brachten.

Ein besonderer Dank gilt den Ärzten, Schwestern  
und Pflegern der Stationen I 21 und C12 des  
Klinikums Neubrandenburg sowie dem  
Blumen- und Bestattungshaus Doreen Peter.



Im Namen aller Angehörigen  
**Harald Westphal**

Friedland, im August 2021

### Herzlichen Dank

sagen wir allen, die mit uns Abschied  
nahmen von

## **Fred (Max) Schadewaldt**

und ihre Anteilnahme auf vielfältige  
Weise zum Ausdruck brachten.

Ein besonderer Dank gilt dem  
Bestattungshaus Sandra Filinski für  
die warmherzige Unterstützung, dem  
Trauerredner Andreas Werner, Frau  
Steinke und ihrem Team der Gaststätte  
Mecklenburger Bierstuv sowie dem  
Blumenhaus Scharff.

Im Namen aller Angehörigen  
**Viola Schadewaldt**

Friedland, im September 2021



## Wenn die Natur das Grab schmückt

(djd). Blätter, Wildblumen und Pilze zieren statt menschengemachter Gestecke die Gräber in einem Bestattungswald: Wer ein Baumgrab wählt, entscheidet sich damit auch für die Natur. Grabschmuck gibt es nicht und beim Besuch steht die Trauer und das Erinnern im Mittelpunkt – denn eine gesonderte Pflege ist nicht notwendig. Die Erfahrung des Naturbestattungsanbieters FriedWald zeigt, dass viele Menschen eigene Gedenkrituale im Wald entwickelt haben. Sie lassen den Erinnerungen bei einem Spaziergang freien Lauf, nehmen Blätter mit, um zu Hause das Bild des Verstorbenen damit zu dekorieren, oder begehen besondere Gedenktage mit einem Picknick. Wer die Atmosphäre in einem FriedWald erleben möchte, kann sich unter [www.friedwald.de](http://www.friedwald.de) über Standorte und die Möglichkeit von Führungen informieren.



Ein Grab in einem Bestattungswald kann über die Baumnummer und eine Namenstafel gefunden werden.

Foto: djd/FriedWald GmbH

NACHRUF

*Ingrid Szodra*  
\*02.09.1930 † 03.09.2021

Wir trauern um eine gute Freundin  
und einen wunderbaren Menschen.

Du bleibst unvergessen.

Deine Freunde  
**Ingrid mit Mario**  
**Kathrin mit Andreas und Stephen**  
**Thomas mit Iris, Domenique und Leon**

Friedland, im September 2021

# Danke

Musste dich gehen lassen und konnte nichts tun.

## Jörg Hänler

Ich danke meinen Kindern Erik mit Marion sowie Ben, allen Verwandten, Freunden, Nachbarn, Tante Angelika und Tante Marga mit ihren Familien für die aufrichtige Anteilnahme.

Ein besonderer Dank gilt Herr Dr. Mathey sowie seinem SAPV-Team aus Neubrandenburg, den Schwestern Ina und Kerstin und Pfleger Michael, dem DRK Roggenhagen, Frau Dr. Pedd und ihren Schwestern, den Kollegen der Firma Wruck EAB, der KUTIWA Projekt GmbH, FGW-Bau und Hajo Bieschke, dem TSV Friedland Abt. Fußball, der Firma Taxi Dröse, dem Bestattungshaus Filinski, dem Blumenhaus Scharff und dem Café Lorenz.

Friedland, im September 2021

Du bleibst in meinem Herzen.  
Deine Anke

## Trauer- ANZEIGEN

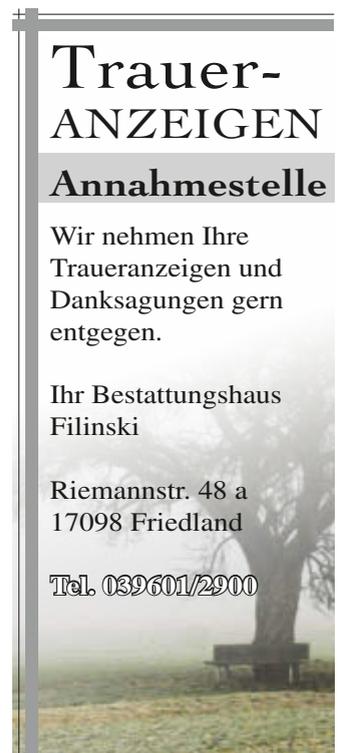
### Annahmestelle

Wir nehmen Ihre  
Traueranzeigen und  
Danksagungen gern  
entgegen.

Ihr Bestattungshaus  
Filinski

Riemannstr. 48 a  
17098 Friedland

Tel. 039601/2900



# In schweren Stunden



## Danke

sagen wir allen, die mit uns Abschied nahmen von

### Gerhard Laß

für die tröstenden Worte, gesprochen oder geschrieben,  
für einen Händedruck, wenn Worte fehlten,  
für die Blumen, Kränze und Geldzuwendungen  
und das letzte Geleit.

Ein besonderer Dank gilt der Caritas Friedland, dem  
Bestattungshaus Sandra Filinski, dem Redner Andreas  
Werner und dem Blumenhaus Scharff.

In stiller Trauer

Ursula Laß

Die Kinder Ute und Martina  
mit ihren Familien

Friedland, im September 2021

Leider müssen wir Abschied  
nehmen von unserem Vater,  
Opa, Sohn und Bruder

## Jörg Hänler

† 13.08.2021

**Deine Tochter Sandra mit Sofia**  
**Dein Sohn David**  
**Dein Papa Klaus**  
**Dein Bruder André**

Friedland, im August 2021

## Danksagung

Tief bewegt von so zahlreichen Beweisen aufrichtiger Anteilnahme  
durch ehrendes Geleit, liebevoll geschriebene und gesprochene Worte,  
Blumen- und Geldzuwendungen zum Tod meines lieben Ehemannes, Vaters,  
unseres Freundes, Onkels, Schwagers und Bruders

## Josef Richter

möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn, Bekannten,  
ehemaligen Arbeitskollegen, den Mitarbeitern der Agrar GmbH Sandhagen  
sowie den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Brohm herzlich bedanken.

Ein besonderer Dank gilt dem Ärzte- und Schwesternteam des Dialysezentrums  
im Klinikum Neubrandenburg, den Fahrern des Fahrdienstes Sudau,  
dem Pflegepersonal der Caritas Friedland, den Hausarztpraxen  
Herrn Dipl.-Med. Jürgen Schneider und Frau Dipl.-Med. Petra Voigt.

Für die würdevolle Ausgestaltung der Trauerfeier danken wir  
dem Blumen- und Bestattungshaus Doreen Peter, der Rednerin Frau Karola Hagen  
sowie Frau Rita Basler vom Gasthof Brohmer Berge.

Im Namen aller Angehörigen

**Edith und Sylvia Richter**

Brohm, im August 2021

Für den Inhalt der Wahlwerbung ist ausschließlich die jeweilige Partei verantwortlich.



**Todenhöfer** war Richter, als CDU-Politiker im Bundestag und Vorstand bei Burda Medien. Jetzt ist er Bestsellerautor und Friedenspolitiker. Am 12.11.2020, seinem 80. Geburtstag, nach 50 Jahren CDU-Mitgliedschaft, trat er aus Endtäuschung über die schlechte Regierungspolitik aus der CDU aus und gründete die **Partei „Team Todenhöfer -die Gerechtigkeitspartei“**.

**Kernpunkte** seines Wahlprogrammes sind die verfehlte Außen- und Umweltpolitik der Regierung sowie eine Beendigung von Abhängigkeiten durch Lobbyismus durch ein Verbot von Großspenden sowie eine Begrenzung der Amtszeit aller Politiker\*innen

**auf maximal 2 Wahlperioden.** Außenpolitisch möchte Todenhöfer Auslands-einsätze und Waffenexporte verbieten und eine Annäherung an Russland erreichen. Innenpolitisch sollen weniger Flüchtlinge aufgenommen, diese aber besser integriert werden. Er möchte Familien mit Kindern besser unterstützen sowie kleine und mittlere Einkommen steuerlich entlasten. Umweltpolitisch setzt Todenhöfer auf synthetische Kraftstoffe aus ökologisch gewonnenem Wasserstoff als globale Lösung im Rahmen internationaler Zusammenarbeit.

**In Mecklenburg-Vorpommern** möchte der Landesverband eine Nachhaltigkeitsoffensive in Tourismus, Industrie und Landwirtschaft starten. Hierdurch sollen Arbeitsplätze im Land gesichert werden und es sollen neue Betätigungsfelder für künftige Generationen hinzukommen.

**Das Wahlprogramm** kann auf der Homepage von Team Todenhöfer heruntergeladen werden. Die Partei tritt erstmalig zur Landtags- und Bundestwahl an.

**Landtagswahl M-V:**  
Wir wollen deutlich weniger Flüchtlinge aufnehmen, diese aber viel besser integrieren!  
**TEAM TODENHÖFER**  
DIE GERECHTIGKEITSPARTEI  
MV  
www.teamtodenhoefer-mv.de



**Stück für Stück zum Erfolg, mit uns!**  
Ihr persönlicher Ansprechpartner  
**Udo Pasewald • 0171/971 57 -39**  
Röbeler Str. 9 • 17209 Sietow • Tel. 039931/579-0 • Fax 039931/57930  
e-mail: u.pasewald@wittich-sietow.de

**IMPRESSUM:**  
Mitteilungsblatt mit amtlichen Bekanntmachungen des Amtes Friedland, der Gemeinden Datzetal, Galenbeck und der Stadt Friedland sowie des Wasser- und Abwasserzweckverbandes Friedland  
Herausgeber, Druck und Verlag: **LINUS WITTICH Medien KG**  
Röbeler Straße 9, 17209 Sietow, Telefon 039931/57 90, Fax 039931/5 79-30  
E-Mail: info@wittich-sietow.de, [www.wittich.de](http://www.wittich.de)  
Verantwortlich für den amtlichen Teil: Die Bürgermeister, Der Amtsleiter  
Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil: Mike Groß (V. i. S. d. P.) unter Anschrift des Verlages. Verantwortlich für den Anzeigenteil: Jan Gohlke unter Anschrift des Verlages.  
**Anzeigen: anzeigen@wittich-sietow.de**  
Auflage: 5.600 Exemplare; Erscheinung: monatlich; Bezug: gegen Erstattung der Portogebühr über die Amtsverwaltung  
Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, der auch verantwortlich ist. Für Text-, Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z. z. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus in 4c-Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.  
Die Vervielfältigungs- und Nutzungsrechte der hier veröffentlichten Fotos, Bilder, Grafiken, Texte und auch Gestaltung liegen beim Verlag. Vervielfältigung nur mit schriftlicher Genehmigung des Urhebers.  
**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

**„Fitnessstudios sind Teil der Lösung“**  
(djd). Auch wenn die Corona-Pandemie die Fitness- und Gesundheitsbranche schwer getroffen hat: Fitnessstudios sind ein elementarer Bestandteil des Gesundheitssystems und tragen zum Wohlergehen der Menschen und zur Prävention von Krankheiten bei. Wer seine berufliche Zukunft in der Fitnessbranche sieht, kann sich bei der Deutschen Hochschule für Prävention und Gesundheitsmanagement (DHfPG) qualifizieren. Zu ihrem Angebot gehören die dualen Bachelor-Studiengänge Fitnessökonomie, Sportökonomie, Fitnessstraining, Gesundheitsmanagement, Ernährungsberatung sowie Sport-/Gesundheitsinformatik. Drei Master-of-Arts-Studiengänge, ein MBA-Studiengang sowie ein Graduiertenprogramm runden das Angebot ab. Infos gibt es unter [www.dhfgp.de](http://www.dhfgp.de).



Die Bedeutung von Bewegung für die physische sowie psychische Gesundheit und das Immunsystem ist wissenschaftlich nachgewiesen.  
Foto: djd/DHfPG

**NEUERÖFFNUNG IM OKTOBER 2021**  
**Podologie Friedland**  
**Heilpraktikerin der Podologie**  
(die Praxis ist kassenärztlich zugelassen)  
  
Pia-Madlen Olesch  
Anklamer Str. 4, 17098 Friedland  
☎ 0162 23 39 574  
✉ info@podologie-olesch.de

**Augenvorsorge-Check**  
  
**Gutschein im Wert von 69,-€**  
SCHUTZ UND FÜRSORGE FÜR IHRE WERTVOLLSTEN SINNE  
✓ **Korrekturbedarf Brille/Kontaktlinse\***  
✓ **Hornhaut-Oberflächentopografie\***  
✓ **Grauer Star – Screening\***  
✓ **Grüner Star – Screening\***  
✓ **Netzhaut – Laser – Scan\***  
✓ **Trockenes Auge – Screening\***  
✓ **3-D Augenprüfung\***  
*\*Sollten wir beim Augenvorsorge-Check Auffälligkeiten finden, empfehlen wir den Besuch beim Augenarzt!*  
Die schönste Art zu hören und zu sehen!  
**WANDER**  
Wander-Optik GmbH • Neubrandenburg  
3x in NEUBRANDENBURG  
Wolfswinkelstr. 4 • Friedländer Str. 2a • Juri-Gagarin-Ring 24a  
[www.wander-optik.de](http://www.wander-optik.de)

# JOBS IN IHRER REGION

JAVA  
C++

Weitere  
Stellen  
finden Sie  
online



Ein Produkt der LINUS WITTICH Medien Gruppe

Das renommierte Institut für Demoskopie Allensbach sucht

## Interviewer (m/w/d)

für eine nebenberufliche Tätigkeit (mündliche Interviews, vorwiegend in Privathaushalten an Ihrem Wohnort). Wenn Sie aufgeschlossen sind, über ein sicheres Auftreten verfügen, an Menschen, interessanten Themen und an einem kleinen Nebenverdienst interessiert sind, dann schicken Sie uns einfach einen tabellarischen Lebenslauf zu (keine Zeugnisse, noch kein Passbild).

**IfD** Institut für Demoskopie Allensbach  
Interviewer-Ressort · 78472 Allensbach  
Fax: 07533/30 48 · [interviewer@ifd-allensbach.de](mailto:interviewer@ifd-allensbach.de)  
[www.ifd-allensbach.de/das-institut/interviewen-fuer-allensbach/](http://www.ifd-allensbach.de/das-institut/interviewen-fuer-allensbach/)

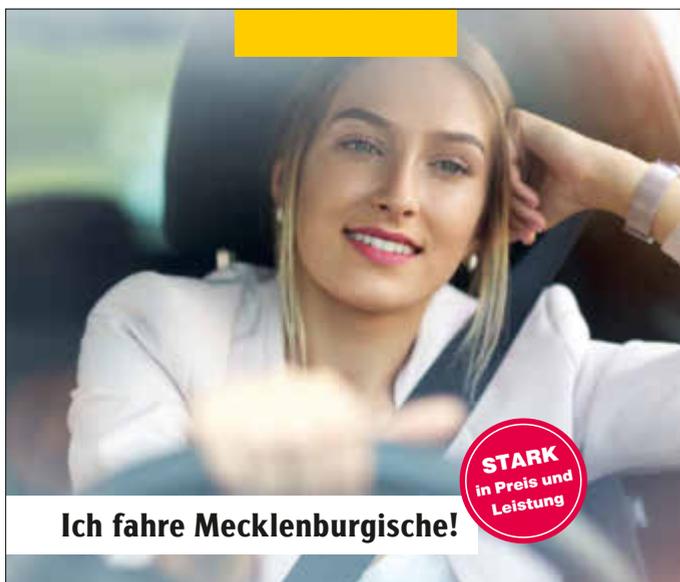
## Jede Herausforderung meistern

(djd). Leben bedeutet Veränderung. Familiengründung, Hausbau, ein Jobwechsel oder auch länger andauernde Kurzarbeit können den Alltag gründlich auf den Kopf stellen. Gerade wenn es stressig ist, geraten die privaten Finanzen schnell aus dem Blick. Früher oder später aber muss das finanzielle Grundgerüst von der Miete über den Autokredit bis zur Haftpflicht wieder auf die neue Lebensphase angepasst werden. Ein Finanzcheck ist bequem vom Sofa aus möglich.

Unter [www.budgetanalyse.de](http://www.budgetanalyse.de) kann jeder anonym und kostenfrei eine Online-Analyse der eigenen Finanzen erstellen. Damit lassen sich nicht nur weitere Lebensentscheidungen vorbereiten, sondern auch Lücken in der Vorsorge entdecken. Außerdem ist ein Ausgabenvergleich mit anderen Haushalten in ganz Deutschland möglich.

# KFZ VERSICHERUNGS-WECHSEL

## 30.11. STICHTAG



**Ich fahre Mecklenburgische!**

### Mecklenburgische Auto-Versicherung.

Auf gute Beratung, starke Leistungen und besten Service können Sie sich bei uns jederzeit verlassen. Steigen Sie jetzt um und fahren auch Sie mit uns. Wir beraten Sie gern.

#### Generalvertretungen

**Jörn Koeppen & Marcel Zibold**

Am Markt 3 · 17098 Friedland

Telefon 039601 22496

[info.joern.koeppen@mecklenburgische.com](mailto:info.joern.koeppen@mecklenburgische.com)

[info.zibold@mecklenburgische.com](mailto:info.zibold@mecklenburgische.com)



**Mecklenburgische**  
VERSICHERUNGSGRUPPE

## Die wichtigsten Checkpunkte:

### Die reguläre Vertragslaufzeit endet am 31.12

- Für einen Wechsel müssen Sie bis zum 30.11. kündigen.
- 12-Monats-Policen haben abweichende Vertragslaufzeiten: Es gelten 365 Tage ab Vertragsbeginn. Kündigen Sie bis einen Monat vor Ende der Laufzeit.
- Bei Anhebungen Ihres Tarifes wie z. B. Änderungen der Regional- und Typklasse haben Sie ein Sonderkündigungsrecht und können auch noch nach dem 30.11. kündigen.

### Welche Unterlagen benötige ich für den Kfz-Versicherungswechsel?

Vor dem Wechsel kommt der Anbietervergleich. Dazu benötigen Sie einige Angaben, die Sie Ihrem Fahrzeugschein, Fahrzeugbrief oder Zulassungsbescheinigung entnehmen. Dies sind zum Beispiel:

- Schlüsselnummer (Hersteller HSN / Typ TSN)
- Datum der Erstzulassung
- Kfz-Kennzeichen

### Weitere Angaben für den Kfz-Versicherungswechsel sind:

- Name Ihres bisherigen Versicherers
- Versicherungsnummer
- Schadenfreiheitsklasse
- Schäden der letzten drei Jahren
- Kilometerstand des Fahrzeugs

### Legen Sie Ihre Prioritäten fest

Wenn Sie den Fokus auf einen besonders günstigen Preis legen, müssen Sie davon ausgehen, dass die Versicherungsleistungen eingeschränkt sind. Klären Sie deshalb, welche Zusatzleistungen Ihnen wirklich wichtig sind, und worauf Sie verzichten können. Überlegen Sie sich, wie der Rabattschutz im Schadenfall greifen sollte. Stellen Sie sich auch die Frage, ob ein Schutzbrief sinnvoll für Sie ist. Wenn Sie auf bestimmte Leistungen nicht verzichten möchten aber dennoch einen günstigen Preis bevorzugen, können Sie mit einer Werkstattbindung zusätzlich sparen.

**LADY VEGAS \* GINA DE L' AMORE \* FANNY DAVIS**  
 RESTAURANT 17:00 UHR 05.11. UND 06.11.2021 VVK 31,50 SHOW 20,00 UHR  
**\*\*\* DIE TRAVESTIE REVUE SHOW \*\*\***  
 Theater Schiefe Ebene - Wilhelm-Stolte-Straße 84 - 17235 Neustrelitz  
 Tickets unter 03981 4530085 oder auf [www.vtse.de](http://www.vtse.de)

**BAUEN \* WOHNEN \* LEBEN**  
 zuhause  
**datteim**

**ANDY MAINE - MIRANDA LORDT - VANESSA BALANCIAGA**  
**TRAVESTIE REVUE**  
 Theater Schiefe Ebene

**UCKERMARK IMMOBILIEN**  
 Beethovenplatz 1 · 17268 Templin · 0176 7579 4037

**EU zertifizierte Sachverständige für Immobilien und Grundstückswesen!**

**Immobilienverkauf mit Gewinn? Nur mit dem Profi!**



**Steuererklärung schon abgegeben?**  
**Wir leisten Hilfe**  
 Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-) Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.  
**Wissen, wie man Steuern spart!**  
 Die Beratungsstelle in Ihrer Nähe:  
 Katrin Umlauf  
 Wollweberstraße 21 · 17098 Friedland  
 Tel.: 039601 - 3 07 13 · E-Mail: [info@vlh.de](mailto:info@vlh.de)  
  
[www.vlh.de](http://www.vlh.de) kostenloses Info-Telefon 0800 1817616

**Qualitätsumzüge zum besten Preis**

**www. Umzug-2000.de Gillmeister**  
 Neubrandenburger Möbelspedition  
 weitere Leistungen:  
 ✓ Entrümpelung  
 ✓ Wohnungsauflösung  
 ✓ Küchen- & Möbelmontagen  
 ✓ Tresor- & Klaviertransporte  
 ✓ Bereitstellung von Lagerflächen  
 ✓ bundesweit & international und vieles mehr...  
**Friedrich-Engels-Ring 1  
 17033 Neubrandenburg  
 Tel. 0395 4 22 99 99**



**Der Spezialist für Seniorenzüge  
 Full-Service-Umzug und Rundum-Sorglospaket  
[www.umzug-2000.de](http://www.umzug-2000.de)**

**Dr. med. vet. Facharzt für Kleintiere Holger Nietz**  
 Tierarzt  
 17192 Waren (Müritz) Kleintiersprechstunde  
 Montag - Freitag 10.00 - 12.00 Uhr  
 16.00 - 19.00 Uhr  
 Samstag 10.00 - 12.00 Uhr  
**Sonntag Notfallsprechstunde: Feiertags nur nach telefonischer Absprache!**  
**In Röbel**  
 Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag  
 Mittwoch  
 Telefon (039931) 5 91 46  
**In Malchow**  
 Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag  
 Mittwoch  
 Telefon (039932) 80 95 10

**MÜRITZ TIERKLINIK**  
 Goethestraße 52  
 Telefon (03991) 66 46 26  
 Fax (03991) 66 86 87  
 Auto-Tel. 01 71/6 72 72 88  
 11.00 - 12.00 Uhr  
 Mirower Straße 34  
 16.00 - 18.00 Uhr  
 13.00 - 14.00 Uhr  
 Güstrower Straße 68  
 13.00 Uhr - 15.00 Uhr  
 16.00 Uhr - 18.00 Uhr

**Ihre eigenen 4-Wände**

# Fahrschule & Taxi

**Telefon Fahrschule**  
039601/20841 | 0172/3827105



**Telefon Taxi**  
039601/20171 | 0172/2389870



Helmut



Schulstr. 2, Friedland  
fs-droese@online.de

Einstieg in die Theorie ist wieder jederzeit möglich!

**Theoretischer Unterricht:**  
Dienstag, 16.30 bis 19.30 Uhr,  
Infos und Anmeldung 30 Min. vorher oder per E-Mail oder Tel.

**Taxi Tag und Nacht**  
Patiententransport, auch Tragestuhl, Rollstuhl

Ihr Fachmann in der Region



Wir beraten Sie gern!

kompetent  
individuell  
fachgerecht

## Alles für Wand Boden und Decke

### Teppichwelt Decor

Woldegker Chaussee 2 a  
**17098 Friedland**

Tel.039601 21534  
Fax. 039601 348130  
Teppichwelt@gmx.de

SICHER DURCH DIE NACHT mit **NIGHT-SIGHT**  
MEHR SEHKOMFORT BEI NACHT, NEBEL UND DÄMMERUNG



MINIMALE  
BLENDUNG  
MAXIMALE  
SICHERHEIT

**Aktionspreis\***

1 Paar Einstärkengläser incl. HIGH-TECH Entspiegelung

199,00 €

\*Aktion gültig bis 30.11.2021 Bildquelle: MFC®

Ihr Partner für gutes Sehen

Riemannstraße 21b  
17098 Friedland ☎ 039601 20234  
Bahnhofstraße 52a  
17379 Ferdinandshof ☎ 039778 29480  
www.optik-pfeiffer.de




PFEIFFER

Brillen & Kontaktlinsen

# PC-PUNKT-FRIEDLAND

## Planung • Reparatur • Verkauf

### Erste Hilfe bei Computerproblemen!

**VOR-ORT-SERVICE für Privat und Gewerbe!**  
Vor-Ort-Service Mo. - Fr. 13:00 - 14:30 Uhr • 18:30 - 21:00 Uhr

Tel.: 039601/323670 • Mobil: 0160/93448112  
17098 Friedland, Rudolf-Breitscheid-Str. 103  
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9:00 - 12:00 und 15:00 - 18:00 Uhr

Wir beraten Sie gern!

MEHRMARKEN CENTER

Gebrauchtwagen September 2021

auto-guenstiger

Marke	Modell	EZ	km	Ausstattung	Preis	z. B. mtl.*
Skoda	Fabia Monte Carlo	März-13	130.200	Klimaautom., Tempom., 5-türig, PDC hinten, Sitzh., LM 17"	8.350,00 €	100,57 €
VW	Cross Polo	Juni-11	79.400	Klima, Tempomat, PDC, Sitzh., Mittelarmlehne, LM 17", Bordcomputer	9.950,00 €	119,84 €
VW	Polo 75 PS	Feb.-17	62.650	Klima, LM 15", PDC v+h, Klimaanlage, Isofix, Tempomat	9.980,00 €	120,20 €
Skoda	Scala Sportback	Juni-20	24.677	LED, Klima, Sitzh., Allwetter, PDC, Lichtsensor, Spurhalte, DAB+	14.990,00 €	180,54 €
Opel	Crossland X Inno	Feb.-20	22.314	Climatronic, Navi, LED, LM, Front-Kam., BC, NSW, RS, MFL	18.207,00 €	219,29 €
Skoda	Kamiq TSI	März-21	15	LED, Sitzh., Climatr., PDC, SmartLink, Alu-Paket, 4 J. Garantie	21.250,00 €	255,94 €
Seat	Arona FR Top	Juli-21	20	LED, Kamera, Sitzh. Navi, Regen/Lichtsensor, DAB, Tempo.	21.960,20 €	264,49 €
Seat	Arona FR Top DSG	Mai-21	15	LED, Navi, Kamera, DAB+, LM 18, Sitzh, 5 J. Garantie	22.617,15 €	272,40 €
Skoda	Octavia Kombi	Jan.-21	150	Navi, Sitzhzg, Kamera, Spurhalte, el.Heckklappe, PDC v+h, get. Scheiben	25.390,00 €	305,80 €
VW	Passat Variant	Dez.-19	27.341	Diesel, AT, LED, Climatronic, Navi, LM, BC, AHK, PDC v+h, Spurhalte	27.396,00 €	329,96 €
Cupra	Formentor TSI	Juli-21	15	LED, Navi, Kamera, Sitzh., LM18", Spurhalte/-wechselsassit.	30.667,60 €	369,36 €
<b>Auswahl aus unserem Zentrallager (Lieferzeit ca. 2-3 Wochen)</b>						
Mazda	CX-5	Juli-19	22.107	AT, Navi, Klima, Sitzheizung, Tempomat, ZV, Bluetooth	27.868,00 €	335,64 €
Volvo	XC60	Juni-17	64.752	Navi, Xenon, PDC, Klimaautomatik, Sitzheizung, Tempomat	25.758,00 €	310,23 €
Suzuki	Jimny	Juli-21	25	Allrad, Klima, Tempomat, Sitzheizung, ZV, ESP, Berganfahrhilfe	27.700,00 €	333,62 €

\*Alle Raten bei 25 % Anzahlung, Laufzeit 84 Monate, Zins nom. 4,88 % ; eff. 4,99 %. akf bank GmbH & Co KG, Am Diek 50, 42277 Wuppertal  
Weiterere ca 28.000 Fahrzeuge im Verbund auf unserer Homepage: www.auto-guenstiger.gmbh  
Beratung, Probefahrt etc. nur nach vorheriger Terminvereinbarung Montag - Freitag 09:00 - 18:00 Uhr

MEHRMARKEN CENTER

Friedland | Zur Pferdehütung 1 | Tel. 039601/2880

auto-guenstiger



**PHILIPP  
AMTHOR**

**THOMAS  
DIENER**

## **RICHTUNGSWAHL FÜR UNSERE HEIMAT: ES KOMMT AUF SIE AN!**

Bei den **Wahlen am 26. September** entscheiden Sie: **Stabilität und Verlässlichkeit** oder rot-grüne Experimente? Freiheit und Chancen oder Bevormundung und Verbote? Politik aus der **Lebensrealität der Menschen** oder weltfremde Diskussionen? Und vor allem: Wird unsere wunderbare **Heimat** mit starker und wahrnehmbarer Stimme im Bundestag und im Landtag vertreten sein?

Die vielen Vor-Ort-Gespräche der vergangenen Wochen und Monate und der spürbare **Rückhalt der Region** sind uns ein wichtiger Ansporn für unsere Arbeit. Gemeinsam mit Ihnen wollen wir unsere Heimat voranbringen. Unsere Bitte: **Nutzen Sie Ihr Wahlrecht. Alle Stimmen für die CDU!**

**Philipp Amthor**  
**Bundestagsabgeordneter**  
Bundestagswahlkreis 16

**Thomas Diener**  
**Landtagskandidat**  
Landtagswahlkreis 22

**CDU-Bürgerbüro**  
Stargarder Straße 10b  
17033 Neubrandenburg  
Telefon: 0395 57064515  
kontakt@philipp-amthor.de  
td@thomasdiener.de

# KLEIN ABER OHO!



## DER T-CROSS



jetzt unschlagbar  
günstig bereits ab  
**18.500,-€**

Finanzierungsbeispiel für den T-Cross Style 1.0 TSI 81kw/110PS  
mit LED Scheinwerfer, Navi und Rückfahrkamera

Fahrzeugpreis*:	22.950,00 €
inkl. Überführung	
Anzahlung	1.500,00 €
Nettodarlehnsbetrag	21.450,00 €
Darlehnssumme	23.571,03 €
Sollzins (gebunden) p.a.	2,95 %
effektiver Jahreszins	2,99 %
Schlussrate bei 10.000 km/Jahr	14.209,11 €

**48 monatliche Raten 195,00 €**

Über 20 Neuwagen und Tageszulassungen  
vorrätig oder kurzfristig verfügbar.

**Bei Abgabe Ihres Alten  
erhalten Sie 1000,-€  
über Fahrzeugwert.**

\* Bei Abgabe Ihres alten Fahrzeuges außer Seat, Skoda, Audi und Porsche und mit mindestens 4 Monaten Haltezeit. Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Finanzierungsvertrages nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot ist gültig bis zum 30.09.2021. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis. Stand 09/2021. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

[www.dein-autozentrum.com](http://www.dein-autozentrum.com)



# Dein Autozentrum

Prenzlauer Chaussee 2b · 17348 Woldegk · Tel.: 03963 / 25 62 0 | Feldstraße 24 · 17309 Pasewalk · Tel.: 03973 / 20 70 0